SONY

FM/AM Clock Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

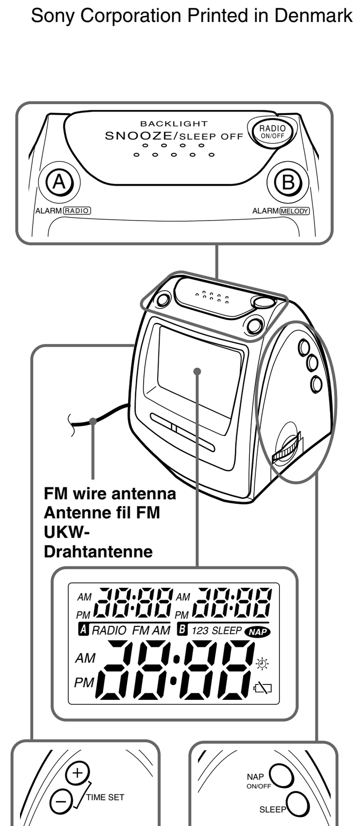
Manual de instrucciones (en el reverso)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Betjeningsvejledning (på bagsiden)

DREAM MACHINE

ICF-C630

Sony online http://www.sony-europe.com

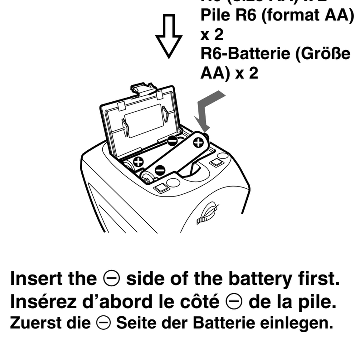
Sony Corporation Printed in Denmark



There is a tactile dot beside VOL to show the direction to turn up the volume.
Un point tactile, situé à côté de la molette de volume, indique le sens dans lequel il faut tourner pour augmenter le volume.
Neben dem Lautstärkeregler befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.

A

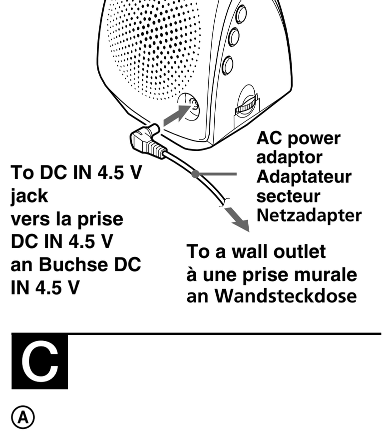
Bottom
Partie inférieure de l'appareil
Unterseite



Insert the ⊖ side of the battery first.
Insérez d'abord le côté ⊖ de la pile.
Zuerst die ⊖ Seite der Batterie einlegen.

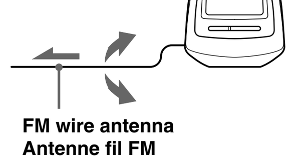
B

Rear
Arrière de l'appareil
Rückseite

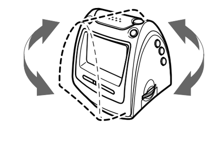


C

Ⓐ



Ⓑ



English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

For the Customers in Canada

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Dual alarm FM/AM clock radio.
- You can set Radio and Melody alarms to defferent time. (You can select Melody sound from the following; 1. Buzzer, 2. "Morning" from "Peer Gynt," by Grieg - suite No.1, Op.46, 3."For Eliza" by Beethoven.)
- Triple display—main display for the clock, and two sub-displays for the alarms.
- Nap timer—Count down Timer (10,20,30,60,90,120 minutes)
- Extendable Snooze time from 10 to 60 minutes.
- LCD with brightness adjustment backlight. (High/ Medium/Low)
- D.S.T. (Daylight Saving Time)—Summer time adjustment (one-hour skip function).
- AC/DC operation—You can place the radio anywhere you like using it with the AC power adaptor or the batteries.

Choosing Power Sources (See Fig. A)

Installing the Batteries

Press the tab of the battery compartment lid inward and pull upward to open the lid.
Install two R6 (size AA) batteries (not supplied) with the correct polarity and close the lid.

"AM 12:00" or "0:00" flashes in the display when you install batteries for the first time. To stop the display from flashing, set the clock. (See "Setting the Clock")

Note
When operating the unit on batteries, remove the AC power adaptor from the DC IN jack. The unit cannot be operated on batteries when the AC power adaptor is connected to the DC IN jack.

Battery Life (Approx. hours) (JEITA*)

When using	FM	AM
Sony alkaline LR6 (size AA)	68	71
Sony R6 (size AA)	27	30

* Measured by JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) standards. The actual battery life may vary depending on the circumstance of the unit.

When to replace the batteries
When the batteries become weak, the sound becomes weak and distorted. "⌫" flashes on the display. When the batteries are completely exhausted, "⌫" appears on the display and the power is turned off.

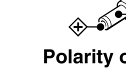
Note on replacing the batteries
Do not take more than 3 minutes to replace the batteries, otherwise the clock and standby settings will be deleted from the memory. Should that happen, reset the functions again.
After the batteries are replaced, press **RADIO ON/OFF** to turn off "⌫".

Notes on Batteries
- Do not charge dry batteries.
- Do not carry dry batteries together with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries accidentally come into contact with metallic objects.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.

Using on House Current (See Fig. B)

Connect the Sony AC power adaptor to the DC IN 4.5 V jack firmly, and plug it into a wall outlet. The power source will automatically switch to the external power source even if batteries are installed.

Notes on the AC power adaptor
- When operating the unit with an external power source, do not remove the batteries.
  These batteries serve to backup the clock and standby settings. Since batteries discharge in this case as well, we recommend changing them about once a year.
- When you connect/disconnect the external power source plug, "⌫" may appear in the display. If this occurs, turn on the radio to make "⌫" disappear.
- When operating the unit with the internal batteries, remove the AC power adaptor from the wall outlet and the DC IN 4.5 V jack. Make sure that the plug of the external power source is disconnected before operating the unit.
- Use the recommended Sony AC power adaptor only. The polarity of the plugs of other manufacturers may be different. Failure to use the recommended AC power adaptor may cause the unit to malfunction.



Polarity of the plug

You can listen to buzzer and two kinds of melodies by pressing **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** while "AM 12:00" or "0:00" is flashing (Demo function). To stop buzzer or melodies, press **RADIO ON/OFF**. To listen to buzzer or melodies again, press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
To deactivate Demo function, set the clock. (See "Setting the Clock.")

Setting the brightness of the backlight

Note
The brightness of the backlight is fixed when using the unit on batteries.

When using batteries:
Press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
The backlight will light for 5 seconds.
If any buttons are pressed while the backlight is on, the backlight will turn off 5 seconds after pressing the button.

When using on House current:
The initial setting for the brightness of the backlight is High.
Press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** for 2 seconds.
Each press changes the brightness of the backlight as follows.

→ High → Low → Medium ┐ (back to High)

Setting the Clock

The display will flash "AM 12:00" or "0:00" when the batteries are installed or the AC power adaptor is plugged in for the first time.

1. Press and hold down **CLOCK/D.S.T.** for a few seconds.
   You will hear a beep and the hour will start to flash in the display.
2. Press **TIME SET +** or **–** until the correct hour appears in the display.
3. Press **CLOCK/D.S.T** once .
   You will hear a beep and the minutes will start to flash in the display.
4. Repeat steps 2 and 3 to set the minutes.
   After setting the minutes, press **CLOCK/D.S.T**.
   You will hear two beeps and the clock will start counting from zero second.

- To set the current time rapidly, hold down **TIME SET +** or **–**.
- To adjust the time exactly to the second, press **CLOCK/D.S.T** simultaneously with the time signal.

To change the display to the daylight saving time (summer time) indication

Press **CLOCK/D.S.T.**
"☀" is displayed and the time indication changes to summer time.
To deactivate the summer time function, press **CLOCK/D.S.T.** again.

Improving the reception

FM: Extend the FM wire antenna fully to improve the reception (see Fig. C-Ⓐ).
AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit (see Fig. C-Ⓑ).

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Operating the Radio

1. Press **RADIO ON/OFF** to turn on the radio.
2. Press **BAND** to select the band.
3. Use **TUNE** to tune in to the desired station.
4. Adjust volume using **VOL**.

- To turn off the radio, press **RADIO ON/OFF**.

Setting the Alarm

Before setting the time for the radio, buzzer and melody alarms, make sure you have set the current time (see "Setting the Clock"). For the radio alarm, make sure you have tuned in to a radio station beforehand (see "Operating the Radio").

To Set the Alarm Time

To Set the Radio Alarm

1. Press and hold down **ALARM A** for a few seconds.
   You will hear a beep. The ALARM A indication and the hour will start to flash in the display.
2. Press **TIME SET +** or **–** until the correct hour appears in the display.
3. Press **ALARM A** once.
   You will hear a beep and the minutes will start to flash in the display.
4. Repeat steps 2 and 3 to set the minutes.
   After setting the minutes, press **ALARM A**.
   You will hear two beeps which confirm the setting.

To Set the Buzzer or Melody Alarm

1. Press and hold down **ALARM B** for a few seconds.
   You will hear a beep. The ALARM B indication and the hour will start to flash in the display.
2. Press **TIME SET +** or **–** until the correct hour appears in the display.
3. Press **ALARM B** once.
   You will hear a beep and the minutes will start to flash in the display.
4. Repeat steps 2 and 3 to set the minutes.
5. Repeat steps 2 and 3 to select the alarm sound from buzzer, melody 1 or melody 2.
   After setting the alarm, press **ALARM B**.
   You will hear two beeps which confirm the setting.
   You can choose alarm sound from one of the following.
   B 1. Buzzer
   B 2. "Morning" from "Peer Gynt," by Grieg - suite No.1, Op.46
   B 3. "For Eliza" by Beethoven

Note
To adjust the radio alarm volume, turn **VOL**. The volume for buzzer and melody is fixed.

Alarm On—

To activate the alarm

For the radio alarm:
Press **ALARM A**.
The ALARM A indication appears and the alarm time is shown.

For the buzzer or melody alarm:
Press **ALARM B**.
The ALARM B indication appears and the alarm time is shown.

The alarm will come on at the preset time and will automatically tune itself off after about 30 minutes.

Notes
- When the alarm comes on at the preset time, ALARM A or ALARM B indication flashes.
- If you do not set the alarm time and ALARM A or ALARM B indication is lit, the alarm will sound at PM 12:00.
- For the buzzer alarm, the beeping of the alarm becomes more rapid after every 15 to 20 seconds in 3 progressive stages.

Alarm Off—

To Stop the Alarm

Press **RADIO ON/OFF** to turn off the alarm.
The alarm will come on again at the same time the next day.

To Deactivate the Alarm

For the radio alarm, press **ALARM A** to turn off ALARM A indication.
For the buzzer or melody alarm, press **ALARM B** to turn off ALARM B indication.

Notes
- The alarm does not function unless you set the clock and activate the alarm function.
- If both Radio alarm and Buzzer or Melody alarm are set for the same time, the radio alarm will take priority.

To Doze for a Few More Minutes

Press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
The radio, buzzer or melody turns off but will automatically come on again after about 10 minutes. Every time you press **BACKLIGHT•SNOOZE/ SLEEP OFF**, the snooze time changes as follows:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

The display shows the snooze time for a few seconds and returns to show the current time. When you press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** after the current time appeared, the snooze time starts from 10 minutes again.

The maximum length of the snooze time is 60 minutes.

- While the snooze function is operating, the alarm indication flashes.

Setting the Sleep Timer

By setting the sleep timer, you can fall asleep to the radio sound. The radio will turn off automatically after a set time. The sleep timer can be set to turn off after 15, 30, 60 or 90 minutes.

1. Tune in to the desired station. (See "Operating the Radio .")
2. Press **SLEEP**.
   The sleep timer setting of "90" appears and "SLEEP" lights up in the display.
3. Press **SLEEP** repeatedly to select the desired sleep timer setting while "SLEEP" is lit.
   Each press changes the display as follows:

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "90".
The radio will play for the time you set, then shut off.

To Change the Sleep Timer Setting

Press **SLEEP** repeatedly to select the desired sleep timer setting.

To Deactivate the Sleep Timer

Press **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** to turn off the radio before the set time has elasped, or press **SLEEP** to set the Sleep timer to "OFF" in step 3.
"SLEEP" disappears from the display.

To Use Both Sleep Timer and Alarm

You can fall asleep to the radio and also be awakened by the radio, buzzer or melody alarm at the preset time.

1. Set the alarm. (See "Setting the Alarm.")
2. Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer.")

Using the NAP Timer (Count Down Timer)

The NAP timer sounds the buzzer after a preset time duration.
Press **NAP** repeatedly until the desired minutes is displayed.
Each press changes the display as follows:

OFF (current time) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → OFF (current time)

You will hear two beeps when the display turns from "OFF" to "10".
"NAP" appears and the NAP time are displayed for a few seconds.
NAP timer starts counting down the NAP time.
When selected NAP time has passed, the buzzer comes on, and "NAP" flashes in the display.
The buzzer is turned off automatically after about 60 minutes.

To Stop NAP Timer

Press **NAP** or **RADIO ON/OFF** to turn off the buzzer.

To Deactivate NAP Timer

Press **NAP**. "NAP" go off.

Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following checks to determine whether or not servicing is required.
If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.
- Has an electrical power outage lasting more than 4 minutes occurred?

The radio, buzzer or melody alarm does not sound at the preset alarm time.
- Has the desired radio, buzzer or melody alarm been activated? (i.e. Is the ALARM A or ALARM B indication display lit?)

The radio alarm is activated but no sound comes on at the preset alarm time.
- Has a station been tuned in before setting the radio alarm?
- The volume is set to the minimum level.

Very weak or interrupted sound, or unsatisfactory reception.
- Weak batteries.
- When in a vehicle or building, move closer to a window.

Display is dim, or no indication is displayed.
- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Sound is not heard and "⌫" appears in the display.
- Batteries are exhausted.

Precautions

- Operate the unit only on 4.5 V DC. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries. For AC operation, use only the recommended AC power adaptor.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to a wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked under the sun.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power adaptor and remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further. Make sure that no liquid or foreign material enters the DC IN 4.5 V jack of the unit. This may lead to the malfunction of the unit.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or subject to interference. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep away personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft dry cloth moistened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may deform the casing.
- Do not connect the antenna lead to an external antenna.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display:
North and South America, Australia and UK: 12-hour system
Other countries/regions: 24-hour system

Frequency range:

Region	Band	Range
North and South America	FM	87.5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italy	FM	87.5 - 108 MHz
	AM	526.5 - 1 606.5 kHz
Other countries/ regions	FM	87.5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz

Speaker:
Approx. 5.7 cm ($^1/_4$ in), 4 Ω

Power output:
120 mW (at 10 % harmonic distortion)

Power requirements:
3 V DC, two R6 (size AA) batteries

External power source:
DC IN 4.5 V

Dimensions:
Approx. 94 × 104 × 82 mm (w/h/d)
($3\,^3/_4 \times 4\,^1/_8 \times 3\,^1/_4$ in) incl. projecting parts and controls
Approx. 94 × 103 × 82 mm (w/h/d)
($3\,^3/_4 \times 4\,^1/_8 \times 3\,^1/_4$ in) not incl. projecting parts and controls

Mass:
Approx. 313 g (11 oz) incl. batteries

Accessories supplied:
AC power adaptor (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous risque d'électrocution. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.
Branchez l'adaptateur secteur à une prise secteur aisément accessible. Si vous remarquez que l'adaptateur secteur ne convient pas, débranchez-le immédiatement de la prise.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION :
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radio-réveil Dream Machine Sony. Il vous procurera de nombreuses heures de fonctionnement fiable et de plaisir d'écoute.
Avant d'utiliser le radio-réveil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Caractéristiques

- Radio-réveil double alarme FM/AM.
- Vous pouvez régler les alarmes par radio ou par mélodie sur des heures différentes. (Vous pouvez sélectionner la mélodie à partir des options suivantes ; 1. Alarme, 2. "Au matin" extrait de "Peer Gynt", par Grieg – suite N° 1, Op. 46, 3. "Lettre à Elise" par Beethoven.)
- Affichage triple — Affichage principal pour l'horloge et deux sous-affichages pour les alarmes.
- Minuterie d'endormissement – Minuterie à compte à rebours (10, 20, 30, 60, 90 ou 120 minutes)
- Durée de l'alarme répétée extensible de 10 à 60 minutes.
- Ecran LCD à rétroéclairage à luminosité réglable. (Elevé, Moyen ou Faible)
- H (D.S.T.) — Réglage heure d'été (fonction saut d'une heure).
- Fonctionnement sur courant alternatif ou continu — Vous pouvez placer la radio où vous voulez grâce à l'adaptateur secteur ou aux piles.

Choix des sources d'alimentation (Voir Fig. A)

Mise en place des piles

Appuyez sur le loquet du couvercle du logement des piles vers l'intérieur, puis tirez le couvercle vers le haut pour l'ouvrir.
Introduisez dans le logement à piles deux piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité, puis refermez le couvercle.

"AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'écran lorsque vous installez les piles pour la première fois. Pour arrêter le clignotement, réglez l'horloge. (Voir "Réglage de l'horloge")

Remarque
Lorsque vous utilisez l'appareil sur piles, débranchez l'adaptateur secteur de la prise DC IN. L'appareil ne peut pas fonctionner sur piles lorsque l'adaptateur secteur est raccordé à la prise DC IN.

Autonomie des piles
(Estimation en heures) (JEITA*)

Utilisation d'une pile	FM	AM
Sony alcaline LR6 (format AA)	68	71
Sony R6 (format AA)	27	30

* Valeur mesurée conformément aux normes de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement des piles
Lorsque les piles faiblissent, le son devient faible et présente de la distorsion, puis "⌫" clignote. Lorsque les piles sont complètement épuisées, "⌫" apparaît et la radio s'éteint.

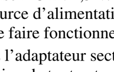
Remarque sur le remplacement des piles
Vous devez changer les piles en moins de 3 minutes. Sinon, les réglages d'horloge et de veille sont effacés de la mémoire. Si cela se produit, refaites les réglages des fonctions.
Après avoir remplacé les piles, appuyez sur **RADIO ON/OFF** de façon que "⌫" s'éteigne.

Remarques sur les piles
- Ne rechargez pas les piles sèches.
- Ne mettez pas les piles sèches en contact avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Si le pôle positif et le pôle négatif des piles sont mis en contact l'un avec l'autre via un objet métallique, de la chaleur peut être générée.
- N'utilisez pas différents types de piles en même temps.
- Lorsque vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des neuves.

Courant secteur (Voir Fig. B)

Branchez fermement l'adaptateur secteur Sony sur la prise DC IN 4,5 V de l'appareil et sur une prise murale. La source d'alimentation passe automatiquement à la source externe, même si les piles sont en place dans l'appareil.

Remarques sur l'adaptateur secteur
- Lorsque vous faites fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation externe, ne retirez pas les piles.
  Ces piles permettent de conserver les réglages de l'horloge et de veille. Puisque les piles se déchargent également dans ces conditions, il est recommandé de les remplacer une fois par an.
- Lorsque vous branchez l'appareil sur la source d'alimentation externe ou que vous le débranchez, "⌫" peut s'afficher.
  Dans ce cas, mettez la radio sous tension pour faire disparaître le "⌫".
- Lorsque la radio fonctionne sur les piles internes, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale et de la prise DC IN 4,5 V. Assurez-vous que la fiche de la source d'alimentation externe est débranchée avant de faire fonctionner l'appareil.
- Utilisez l'adaptateur secteur Sony recommandé à l'exclusion de tout autre. La polarité des fiches des autres marques peut être différente. L'emploi de tout autre adaptateur peut provoquer une panne.



Polarité de la fiche

Vous pouvez écouter la sonnerie et deux sortes de mélodies en appuyant sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** pendant que "AM 12:00" ou "0:00" clignote (fonction de démonstration). Appuyez sur **RADIO ON/OFF** pour arrêter l'alarme ou la mélodie. Pour réécouter l'alarme ou les mélodies, appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Pour désactiver le mode de démonstration, réglez l'horloge (reportez vous à la section "Réglage de l'horloge").

Réglage de la luminosité du rétroéclairage

Remarque
Si vous utilisez des piles pour faire fonctionner l'appareil, la luminosité du rétroéclairage est fixe.

Lors de l'utilisation de piles :
Appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Le rétroéclairage s'allume pendant 5 secondes.
Si vous appuyez sur un bouton alors que le rétroéclairage est allumé, il s'éteint 5 secondes après que le bouton a été enfoncé.

Lors de l'utilisation de l'appareil sur courant domestique :
Le réglage par défaut de la luminosité du rétroéclairage est Elevé.
Appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** pendant 2 secondes.
A chaque pression, la luminosité du rétroéclairage change comme suit.

→ Fort → Faible → Moyen ┐ (retour à Fort)

Réglage de l'horloge

"AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'écran lors de la première insertion de la pile ou du premier branchement de l'adaptateur secteur.

1. Appuyez sur **CLOCK/D.S.T** pendant quelques secondes.
   Un bip se fait entendre et l'indication de l'heure se met à clignoter dans l'afficheur.
2. Appuyez sur **TIME SET +** ou **–** jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
3. Appuyez une fois sur **CLOCK/D.S.T**.
   Un bip se fait entendre et les minutes se mettent à clignoter dans l'afficheur.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les minutes.
   Après avoir réglé les minutes, appuyez sur **CLOCK/D.S.T**.
   Deux bips sont émis et l'horloge commence le décompte à partir de zéro seconde.

- Pour régler rapidement l'heure, maintenez la touche **TIME SET +** ou **–** enfoncée.
- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez sur **CLOCK/D.S.T** en même temps que le signal d'heure.

Pour afficher l'heure d'été

Appuyez sur **CLOCK/D.S.T**.
"☀" apparaît et l'heure d'été est indiquée.
Pour désactiver l'heure d'été, appuyez une nouvelle fois sur **CLOCK/D.S.T**.

Amélioration de la réception

FM : Déployez complètement l'antenne filaire FM pour améliorer la réception (voir fig. C-Ⓐ).
AM : Faites pivoter le radio-réveil horizontalement pour une réception optimale. Une antenne barre de ferrite est intégrée à l'appareil (voir fig. C-Ⓑ).

Pour éviter toute interférence pendant la réception, ne pas utiliser l'appareil sur un bureau d'acier ou une surface métallique.

Fonctionnement de la radio

1. Appuyez sur **RADIO ON/OFF** pour allumer la radio.
2. Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la bande.
3. Utilisez **TUNE** pour régler la station souhaitée.
4. Réglez le volume à l'aide de **VOL**.

- Appuyez sur **RADIO ON/OFF** pour éteindre la radio.

Réglage de l'alarme

Avant de régler l'heure pour la radio, la sonnerie ou les mélodies de réveil, assurez-vous que l'heure est correcte (reportez-vous à la section "Réglage de l'horloge"). Pour l'alarme radio, assurez-vous aussi que vous avez réglé une station auparavant (reportez-vous à la section "Fonctionnement de la radio" Í).

Pour régler l'heure de l'alarme

Pour régler l'alarme radio

1. Maintenez la touche **ALARM A** enfoncée pendant quelques secondes.
   Un bip se fait entendre. L'indication ALARM A et l'heure se mettent à clignoter dans l'afficheur.
2. Appuyez sur **TIME SET +** ou **–** jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
3. Appuyez une fois sur **ALARM A**.
   Un bip se fait entendre et les minutes se mettent à clignoter dans l'afficheur.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les minutes.
   Après avoir réglé les minutes, appuyez sur **ALARM A**.
   Deux bips sont émis, ce qui confirme le réglage.

Pour régler la sonnerie ou la mélodie de réveil

1. Maintenez la touche **ALARM B** enfoncée pendant quelques secondes.
   Un bip se fait entendre. L'indication ALARM B et l'heure se mettent à clignoter dans l'afficheur.
2. Appuyez sur **TIME SET +** ou **–** jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
3. Appuyez une fois sur **ALARM B**.
   Un bip se fait entendre et les minutes se mettent à clignoter dans l'afficheur.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les minutes.
5. Reprenez les étapes 2 et 3 pour sélectionner le son de la sonnerie, la mélodie 1 ou la mélodie 2.
   Après avoir réglé l'alarme, appuyez sur **ALARM B**.
   Deux bips sont émis ce qui confirme le réglage.
   Vous pouvez choisir n'importe lequel de ces sons d'alarme.
   B 1. Sonnerie
   B 2. "Au matin" extrait de "Peer Gynt", de Grieg – suite N° 1, Op. 46
   B 3. "La Lettre à Elise" de Beethoven

Remarque
Pour régler le volume de l'alarme radio, tournez la commande **VOL**. Le volume de la sonnerie et des mélodies de réveil ne peut pas être réglé.

Activation de l'alarme—

Pour activer l'alarme

Pour l'alarme radio :
Appuyez brièvement sur **ALARM A**.
L'indication ALARM A et l'heure de réveil que vous avez réglé s'affichent.

Pour la sonnerie ou la mélodie de réveil :
Appuyez brièvement sur **ALARM B**.
L'indication ALARM B et l'heure de réveil que vous avez réglée s'affichent.

L'alarme retentit à l'heure préréglée, puis s'éteint automatiquement après environ 30 minutes.

Remarques
- Lorsque l'alarme se déclenche à l'heure préréglée, l'indication ALARM A ou ALARM B clignote.
- Si vous ne réglez pas l'heure de réveil et que ALARM A ou ALARM B est affiché, l'alarme sonne à midi.
- Pour la sonnerie, le bip de l'alarme devient progressivement plus rapide par intervalles de 15 à 20 secondes en trois étapes progressives.

Désactivation de l'alarme—

Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **RADIO ON/OFF** pour éteindre l'alarme.
L'alarme se déclenche de nouveau le jour suivant, à la même heure.

Pour désactiver l'alarme

Pour l'alarme radio, appuyez brièvement sur **ALARM A** pour désactiver l'indication ALARM A.
Pour la sonnerie ou la mélodie de réveil, appuyez brièvement sur **ALARM B** pour désactiver l'indication ALARM B.

Remarques
- L'alarme ne fonctionne pas à moins de régler l'horloge et d'activer la fonction alarme.
- Lorsque l'alarme radio et la sonnerie ou la mélodie de réveil sont réglées sur la même heure, l'alarme radio est prioritaire.

Pour somnoler quelques minutes de plus

Appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
La radio, la sonnerie ou la mélodie de réveil s'éteint, puis se déclenche à nouveau automatiquement après environ 10 minutes.
A chaque pression sur la touche **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, l'heure de l'alarme répétée change comme suit :

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

L'affichage indique l'heure de l'alarme répétée pendant quelques secondes et revient ensuite à l'heure. Lorsque vous appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** après que l'heure est réaffichée, l'alarme répétée reprend pour 10 minutes.

La longueur maximale du temps d'alarme répétée est de 60 minutes.

- Lorsque la fonction d'alarme répétée est activée, l'indication d'alarme clignote.

Réglage de la minuterie d'endormissement

La minuterie d'endormissement vous permet de vous endormir au son de la radio. La radio s'éteint automatiquement au bout d'un temps préréglé. La minuterie d'endormissement peut être réglée pour éteindre la radio au bout de 15, 30, 60 ou 90 minutes.

1. Réglez la station souhaitée. (Reportez-vous à la section "Fonctionnement de la radio".)
2. Appuyez sur **SLEEP**.
   Le réglage "90" de la minuterie d'endormissement s'affiche et "SLEEP" s'allume dans l'afficheur.
3. Appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage souhaité pour la minuterie d'endormissement, pendant que "SLEEP" est activé.
   A chaque pression, les indications dans l'afficheur changent comme suit :

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Deux bips sont émis lorsque l'affichage passe de "OFF" à "90".
La radio reste allumée pendant la durée réglée, puis elle s'éteint.

Pour modifier le réglage de la minuterie d'endormissement

Appuyez plusieurs fois sur **SLEEP** pour sélectionner le réglage souhaité pour la minuterie d'endormissement.

Pour désactiver la minuterie d'endormissement

Appuyez sur **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** pour éteindre la radio avant la fin de la durée réglée ou appuyez sur **SLEEP** pour régler la minuterie d'endormissement sur "OFF" à l'étape 3.
L'indication "SLEEP" disparaît de l'afficheur.

Pour utiliser simultanément le temporisateur et l'alarme

Vous pouvez vous endormir au son de la radio et vous réveiller au son de la radio, de la sonnerie ou de la mélodie de réveil à l'heure préréglée.

1. Réglez l'alarme. (Voir "Réglage de l'alarme".)
2. Réglez le temporisateur. (Voir "Réglage de la minuterie d'endormissement".)

Utilisation de la minuterie NAP (minuterie à rebours)

La minuterie NAP (somme) fait retentir le buzzer à la fin d'une durée programmée.
Appuyez plusieurs fois sur **NAP** jusqu'à l'affichage du nombre de minutes souhaité.
A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change comme suit :

OFF (heure courante) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → OFF (heure courante)

Deux bips sont émis lorsque l'affichage passe de "OFF" à "10".
Le voyant de la touche NAP s'allume, "NAP" et la durée NAP s'affiche pendant quelques secondes.
La minuterie NAP commence à décompter la durée NAP.
Lorsque la durée de minuterie NAP a passé, la sonnerie se déclenche et "NAP" clignote dans l'afficheur.
Le buzzer s'éteint automatiquement après environ 60 minutes.

Pour arrêter la minuterie NAP

Appuyez sur **NAP** ou sur **RADIO ON/OFF** pour éteindre la sonnerie.

Pour désactiver la minuterie NAP

Appuyez sur **NAP**. "NAP" disparaît.

Dépannage

Si vous avez des problèmes avec l'appareil, effectuez les vérifications simples ci-dessous pour voir si l'appareil a besoin d'être réparé.
Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

L'horloge n'indique pas la bonne heure.
- Y a-t-il eu une coupure de courant de plus de 4 minutes ?

La radio, la sonnerie ou la mélodie de réveil ne s'active pas à l'heure préréglée.
- Est-ce que la radio, la sonnerie ou la mélodie de réveil souhaitée a été activée ? (p. ex. : Est-ce que l'indication ALARM A ou ALARM B est affichée ?)

L'alarme radio est activée mais aucun son n'est émis à l'heure d'alarme préréglée.
- Avez-vous réglé une station avant de régler l'alarme radio ?
- Le volume est réglé au niveau minimum.

Son très faible ou interrompu, ou réception laissant à désirer.
- Piles faibles.
- Dans un véhicule ou un immeuble, écoutez près d'une fenêtre.

L'affichage est sombre ou aucune indication n'est visible.
- Piles faibles.
- L'appareil est utilisé dans un endroit très chaud ou très froid ou dans un lieu très humide.

Aucun son n'est audible et "⌫" apparaît sur l'afficheur.
- Les piles sont épuisées.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 4,5 V. Pour le fonctionnement sur piles, utilisez trois piles R6 (format AA). Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez seulement l'adaptateur secteur recommandé.
- La radio n'est pas isolée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si elle a été mise hors tension.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous la radio.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou aux chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans une voiture garée en plein soleil.
- Si une matière étrangère pénètre à l'intérieur du coffret, retirez les piles et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de l'utiliser à nouveau. Aucun liquide et aucune matière étrangère ne doivent pénétrer à l'intérieur de la prise DC IN 4,5 V de l'appareil.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un linge doux trempé dans une solution de détergent neutre. N'utilisez jamais d'abrasifs ni de solvants chimiques, car ils peuvent déformer le coffret.
- Dans des véhicules ou des bâtiments, la réception radio s'avère parfois difficile ou parasitée. Essayez d'écouter votre radio près d'une fenêtre.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne pas laisser de cartes de crédit personnelles à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio afin d'éviter tout dommage.
- Ne raccordez pas l'antenne à une antenne extérieure.

Pour toute questions, consultez votre revendeur Sony.

Spécifications

Affichage de l'heure :
Amérique du Nord et du Sud, Australie et Royaume-Uni : 12 heures
Autres pays et régions : 24 heures

Plage de fréquences :

Région	Bande	Plage
Amérique du Nord et du Sud	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italie	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz
Autres pays et régions	FM	87,5 - 108 MHz
	PO	530 - 1 710 kHz

Haut-parleur :
Environ 5,7 cm ($^1/_4$ po.), 4 Ω

Puissance de sortie :
120 mW (pour une distorsion harmonique de 10 %)

Alimentation :
3 V CC, deux piles R6 (format AA)

Source d'alimentation externe :
DC IN 4,5 V

Dimensions :
Environ 94 × 104 × 82 mm (l/h/p)
($3\,^3/_4 \times 4\,^1/_8 \times 3\,^1/_4$ po.), parties saillantes et commandes incluses
Environ 94 × 103 × 82 mm (l/h/p)
($3\,^3/_4 \times 4\,^1/_8 \times 3\,^1/_4$ in), parties saillantes et commandes non incluses

Poids :
Environ 313 g. (11 on.) piles comprises

Accessories supplied :
Adaptateur secteur (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.
Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.
Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer neuen Sony Dream Machine und sind überzeugt, dass Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

- UKW/AM-Radiowecker mit zwei Weckmodi
- Sie können für Radio und Weckmelodie unterschiedliche Uhrzeiten einstellen. Als Weckmelodie können Sie eine der folgenden Einstellungen auswählen: 1. Summer (Weckton), 2. „Morgenstimmung" aus „Peer Gynt" von Grieg – Suite Nr. 1, Op. 46, 3. „Für Elise" von Beethoven.
- Drei Anzeigebereiche - Hauptanzeige für die Uhrzeit und zwei Nebenanzeigen für die Weckeinstellungen.
- Nap-Timer — Countdown-Timer (10, 20, 30, 60, 90, 120 Minuten)
- Schlummerzeit zwischen 10 und 60 Minuten einstellbar
- LCD mit einstellbarer Helligkeit für Hintergrundbeleuchtung (hoch/mittel/niedrig)
- Sommerzeitumstellung (Funktion zum Überspringen einer Stunde).
- Wechsel- oder Gleichstrombetrieb — Sie können den Radiowecker an einen beliebigen Ort stellen und ihn über Netzteil oder Batterien mit Strom versorgen.

Auswählen der Stromquelle (siehe Abb. A)

Einlegen der Batterien

Drücken Sie die Lasche am Deckel des Batteriefachs nach innen und ziehen Sie den Deckel zum Öffnen nach oben.
Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein und schließen Sie den Deckel.

„AM 12:00" oder „0:00" blinkt im Display, wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen. Stellen Sie die Uhr ein, damit das Display aufhört zu blinken (siehe „Einstellen der Uhr").

Hinweis
Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, lösen Sie das Netzteil von der Buchse DC IN. Das Gerät lässt sich nicht mit Batterien betreiben, solange das Netzteil mit der Buchse DC IN verbunden ist.

Batterie-Lebensdauer
(ungefähre Angaben in Stunden) (JEITA*)

Batterie	FM	AM
LR6-Alkalibatterie (Größe AA) von Sony	68	71
R6-Batterie (Größe AA) von Sony	27	30

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?
Bei schwachen Batterien ist der Ton leise oder verzerrt und „⌫" blinkt im Display. Wenn die Batterien ganz leer sind, leuchtet „⌫" ständig und das Gerät schaltet sich aus.

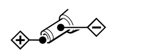
Hinweis zum Austauschen der Batterien
Tauschen Sie die Batterien innerhalb von 3 Minuten aus. Andernfalls werden die Uhrzeit und die Bereitschaftseinstellungen aus dem Speicher gelöscht. In diesem Fall müssen Sie die Einstellungen erneut vornehmen.
Nach Austausch der Batterien **RADIO ON/OFF**, um „⌫" auszuschalten.

Hinweise zu Batterien
- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Verwenden Sie nicht verschiedene Typen von Batterien zusammen.
- Wenn Sie die Batterien austauschen, tauschen Sie immer alle gegen neue aus.

Betrieb mit Netzstrom (Siehe Abb. B)

Schließen Sie das Sony-Netzteil fest an die Buchse DC IN 4,5 V an und stecken Sie es in eine Netzsteckdose. Als Stromquelle wird jetzt automatisch der Netzstrom verwendet, auch wenn Batterien eingelegt sind.

Hinweise zum Netzadapter
- Wenn Sie das Gerät über eine externe Stromquelle mit Strom versorgen, nehmen Sie die Batterien nicht heraus.
  Mithilfe der Batterien werden die Uhrzeit und die Bereitschaftseinstellungen im Gerät gespeichert. Da sich die Batterien auch bei Netzbetrieb des Radioweckers entladen, empfiehlt es sich, sie einmal im Jahr auszutauschen.
- Wenn Sie das Gerät an eine externe Stromquelle anschließen bzw. davon trennen, wird möglicherweise „⌫" im Display angezeigt. Schalten Sie in diesem Fall das Radio ein, so dass „⌫" wieder erlischt.
- Wenn Sie das Gerät mit internen Batterien betreiben wollen, trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose und der DC IN 4,5 V-Buchse ab. Wenn der Netzadapter noch am Gerät angeschlossen ist, kann das Gerät nicht mit den Batterien betrieben werden.
- Verwenden Sie nur den empfohlenen Sony Netzadapter. Mit Netzadaptern anderer Hersteller kann es zu Problemen kommen, da die Steckerpolarität möglicherweise unterschiedlich ist.



Polarität des Steckers

Wenn „AM 12:00" oder „0:00" blinkt und Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** drücken, werden der Weckton und zwei Melodien ausgegeben (Demo-Modus). Um den Weckton bzw. die Melodien auszuschalten, drücken Sie **RADIO ON/OFF**. Wenn Sie den Weckton oder die Melodien erneut hören möchten, drücken Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Zum Deaktivieren des Demo-Modus müssen Sie die Uhr einstellen (siehe „Einstellen der Uhr").

Einstellen der Helligkeit der Hintergrund-beleuchtung

Hinweis
Die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung ist fest eingestellt, wenn das Gerät mit Batterien betrieben wird.

Bei Batteriebetrieb:
Drücken Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet 5 Sekunden lang.
Wenn Sie irgendwelche Tasten drücken, solange die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste aus.

Bei Betrieb am Stromnetz:
Standardmäßig ist die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung auf High (hoch) eingestellt.
Drücken Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** 2 Sekunden lang.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung folgendermaßen.

→ Hell → Dunkel → Mittel ┐ (zurück zu Hell)

Einstellen der Uhr

„AM 12:00" oder „0:00" blinkt im Display, wenn Sie zum ersten Mal Batterien einlegen bzw. das Netzteil anschließen.

1. Halten Sie **CLOCK/D.S.T** einige Sekunden lang gedrückt.
   Ein Signalton ist zu hören und die Stundenangabe blinkt im Display.
2. Drücken Sie **TIME SET +** oder **–**, bis die richtige Stundenangabe im Display erscheint.
3. Drücken Sie einmal **CLOCK/D.S.T**.
   Ein Signalton ist zu hören und die Minutenangabe blinkt im Display.
4. Stellen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Minuten ein.
   Drücken Sie nach dem Einstellen der Minuten **CLOCK/D.S.T**.
   Zwei Signaltöne sind zu hören und die Uhr fängt bei null Sekunden an zu laufen.

- Wenn Sie die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TIME SET +** oder **–** gedrückt.
- Wenn Sie die Uhrzeit sekundengenau einstellen wollen, lassen Sie **CLOCK/D.S.T.** gleichzeitig mit einem Zeitsignal los.

Zum Umschalten auf Sommerzeit

Drücken Sie **CLOCK/D.S.T**.
Im Display erscheint „☀" und die Uhr wird auf Sommerzeit umgestellt.
Zum Abschalten der Sommerzeit drücken Sie **CLOCK/D.S.T.** erneut.

Verbessern des Empfangs

FM: Breiten Sie die FM-Antenne in voller Länge aus (siehe Abb. C-Ⓐ).
AM: In diesem Frequenzbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne. Drehen Sie das Gerät horizontal, bis der Empfang optimal ist (siehe Abb. C-Ⓑ).

Betreiben Sie das Gerät nicht auf einem Metalltisch oder einer anderen Metallunterlage, da sonst der Empfang beeinträchtigt sein kann.

Radioempfang

1. Schalten Sie mit **RADIO ON/OFF** das Radio ein.
2. Wählen Sie mit **BAND** den gewünschten Frequenzbereich aus.
3. Stellen Sie mit **TUNE** den gewünschten Sender ein.
4. Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **RADIO ON/OFF**.

Einstellen des Wecksignals

Bevor Sie die Weckzeiten für Radio, Weckton und Weckmelodien einstellen, vergewissern Sie sich, dass die aktuelle Uhrzeit eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhr"). Wenn Sie sich mit Radio wecken lassen wollen, muss zuvor ein Radiosender eingestellt sein (siehe „Radioempfang").

So stellen Sie die Weckzeit ein

So stellen Sie das Wecken mit Radio ein

1. Halten Sie **ALARM A** einige Sekunden lang gedrückt.
   Ein Signalton ist zu hören. Die ALARM A-Anzeige erscheint und die Stundenangabe im Display fängt an zu blinken.
2. Drücken Sie **TIME SET +** oder **–**, bis die richtige Stundenangabe im Display erscheint.
3. Drücken Sie einmal **ALARM A**.
   Ein Signalton ist zu hören und die Minutenangabe blinkt im Display.
4. Stellen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Minuten ein.
   Nach dem Einstellen der Minuten drücken Sie **ALARM A**.
   Zum Bestätigen der Einstellung sind zwei Signaltöne zu hören.

So stellen Sie Weckton oder Weckmelodie ein

1. Halten Sie **ALARM B** einige Sekunden lang gedrückt.
   Ein Signalton ist zu hören. Die ALARM B-Anzeige erscheint und die Stundenangabe im Display fängt an zu blinken.
2. Drücken Sie **TIME SET +** oder **–**, bis die richtige Stundenangabe im Display erscheint.
3. Drücken Sie einmal **ALARM B**.
   Ein Signalton ist zu hören und die Minutenangabe blinkt im Display.
4. Stellen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Minuten ein.
5. Wählen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert zum Wecken den Weckton oder Melodie 1 bzw. Melodie 2 aus.
   Nach dem Einstellen des Wecksignals drücken Sie **ALARM B**.
   Zum Bestätigen der Einstellung sind zwei Signaltöne zu hören.
   Sie können als Wecksignal Folgendes auswählen:
   B 1. Weckton
   B 2. „Morgenstimmung" aus „Peer Gynt" von Grieg - Suite Nr. 1, Op. 46
   B 3. „Für Elise" von Beethoven

Hinweis
Zum Einstellen der Radiolautstärke beim Wecken drehen Sie **VOL**. Die Lautstärke für Weckton und Melodien ist fest eingestellt.

Alarm Ein—

So aktivieren Sie die Weckfunktion

Beim Wecken mit Radio:
Drücken Sie kurz **ALARM A**.
Die ALARM A-Anzeige erscheint und die Weckzeit wird angezeigt.

Beim Weckton bzw. der Weckmelodie:
Drücken Sie kurz **ALARM B**.
Die ALARM B-Anzeige erscheint und die Weckzeit wird angezeigt.

Das Wecksignal ertönt zur voreingestellten Zeit und schaltet sich nach etwa 30 Minuten automatisch aus.

Hinweise
- Wenn die voreingestellte Weckzeit erreicht ist, blinkt die ALARM A- oder ALARM B-Anzeige im Display.
- Wenn Sie die Weckzeit nicht einstellen und die ALARM A- oder die ALARM B-Anzeige leuchtet, ertönt das Wecksignal um PM 12:00 (mittags).
- Beim Wecken mit dem Weckton ertönt das Wecksignal nach 15 bis 20 Sekunden schneller, und zwar insgesamt in 3 sich steigernden Stufen.

Alarm Aus—

So schalten Sie das Wecksignal aus

Schalten Sie das Wecksignal mit **RADIO ON/OFF** aus.
Das Wecksignal schaltet sich am nächsten Tag zur selben Uhrzeit wieder ein.

So deaktivieren Sie die Weckfunktion

Beim Wecken mit Radio drücken Sie kurz **ALARM A**, um die ALARM A-Anzeige auszuschalten.
Beim Wecken mit Weckton oder Weckmelodie drücken Sie kurz **ALARM B**, um die ALARM B-Anzeige auszuschalten.

Hinweise
- Das Wecken funktioniert nur, wenn Sie die Uhr einstellen und die Weckfunktion aktivieren.
- Wenn für das Wecken mit Radio und für den Weckton bzw. die Weckmelodie dieselbe Weckzeit eingestellt ist, hat das Wecken mit Radio Priorität.

So können Sie noch ein paar Minuten weiterschlafen

Drücken Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Das Radio bzw. der Weckton oder die Weckmelodie wird ausgeschaltet, schaltet sich aber nach etwa 10 Minuten automatisch wieder ein.
Mit jedem Tastendruck auf **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** wechselt die Dauer folgendermaßen:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Im Display erscheint einige Sekunden lang die Schlummerdauer und dann wird wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Wenn Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** erneut drücken, sobald wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird, gilt wieder eine Schlummerdauer von 10 Minuten.

Für die Schlummerfunktion können Sie maximal 60 Minuten einstellen.

- Solange die Schlummerfunktion aktiv ist, blinkt die Alarmanzeige.

Einstellen des Einschlaftimers

Mit dem Einschlaftimer können Sie beim Einschlafen Radio hören. Das Radio schaltet sich nach der voreingestellten Anzahl an Minuten automatisch aus. Sie können für den Einschlaftimer 15, 30, 60 oder 90 Minuten einstellen.

1. Stellen Sie den gewünschten Sender ein. Näheres finden Sie unter „Radioempfang".
2. Drücken Sie **SLEEP**.
   Die Einschlaftimer-Einstellung „90" wird angezeigt und „SLEEP" leuchtet im Display.
3. Drücken Sie **SLEEP** mehrmals, um die gewünschte Einstellung für den Einschlaftimer auszuwählen, während „SLEEP" leuchtet.
   Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF

Zwei Signaltöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF" auf „90" umschaltet.
Das Radio spielt, bis die eingestellte Anzahl an Minuten abgelaufen ist, und schaltet sich dann aus.

So ändern Sie die Einstellung für den Einschlaftimer

Drücken Sie mehrmals **SLEEP** und wählen Sie die gewünschte Einstellung für den Einschlaftimer aus.

So deaktivieren Sie den Einschlaftimer

Drücken Sie **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, um das Radio auszuschalten, bevor die eingestellte Zeit verstrichen ist, oder drücken Sie in Schritt 3 die Taste **SLEEP**, um den Einschlaftimer auszuschalten („OFF").
„SLEEP" wird im Display ausgeblendet.

Gleichzeitige Verwendung von Einschlaf- und Alarmtimer

Sie können mit Radiomusik einschlafen und sich zur voreingestellten Zeit mit Radiomusik bzw. einem Wecksignal oder einer Weckmelodie wecken lassen.

1. Stellen Sie die Alarmzeit ein (siehe „Einstellen des Wecksignals").
2. Stellen Sie den Einschlaftimer ein (siehe „Einstellen des Einschlaftimers").

Der NAP-Timer (Countdown-Timer)

Über den NAP-Timer können Sie einstellen, nach wie vielen Minuten der Summer ertönen soll.
Drücken Sie **NAP** so oft, bis die gewünschte Anzahl an Minuten angezeigt wird.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:

OFF (aktuelle Uhrzeit) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → OFF (aktuelle Uhrzeit)

Zwei Signaltöne sind zu hören, wenn die Anzeige von „OFF" auf „10" umschaltet.
„NAP" sowie die NAP-Dauer werden einige Sekunden lang angezeigt.
Der NAP-Timer beginnt mit dem Herunterzählen.
Wenn die als NAP-Dauer angegebene Anzahl an Minuten verstrichen ist, ertönt der Summer und „NAP" blinkt im Display.
Der Summer schaltet sich nach etwa 60 Minuten automatisch aus.

So schalten Sie das NAP-Wecksignal aus

Schalten Sie den Summer mit **NAP** oder **RADIO ON/OFF** aus.

So deaktivieren Sie den NAP-Timer

Drücken Sie **NAP**. „NAP" erlischt.

Störungsbehebung

Bei Problemen mit dem Gerät gehen Sie die folgende Liste durch, um zu entscheiden, ob eine Reparatur erforderlich ist oder nicht.
Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die angezeigte Uhrzeit stimmt nicht.
- Ist der Strom für mehr als 4 Minuten ausgefallen?

Das Radio, der Weckton bzw. die Weckmelodie ertönt nicht zur voreingestellten Weckzeit.
- Wurde das Wecken mit Radio, der Weckton bzw. die Weckmelodie eingeschaltet, d. h. leuchtet die ALARM A- oder ALARM B-Anzeige?

Das Wecken mit Radio ist zwar aktiviert, aber zur voreingestellten Weckzeit ist nichts zu hören.
- Wurde ein Sender eingestellt, bevor das Wecken mit Radio eingestellt wurde?
- Die Lautstärke wurde ganz heruntergedreht.

Unterbrochener oder verzerrter Ton oder schlechter Empfang.
- Die Batterien sind schwach.
- In einem Auto oder Gebäude das Radio in die Nähe eines Fensters halten.

Das Display ist dunkel bzw. es erscheint keine Anzeige.
- Die Batterien sind schwach.
- Das Radio ist sehr hohen oder niedrigen Umgebungstemperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Kein Ton und „⌫" erscheint im Display.
- Die Batterien sind erschöpft.

Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät nur an 4,5 V Gleichspannung. Bei Batteriebetrieb geben Sie drei R6-Batterien (Größe AA) ein. Für Netzbetrieb verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzadapter noch an der Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich außen an der Geräteunterseite.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Erschütterungen aus. Lassen Sie es nie in einem in der Sonne geparkten Auto liegen.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Radio gelangt ist, trennen Sie den Netzadapter ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden. Achten Sie gut darauf, dass keine Fremdkörper und keine Flüssigkeit in die DC IN 4,5 V-Buchse gelangen, da es sonst zu Störungen kommen kann.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Radioempfang schwach und gestört sein. Betreiben Sie das Radio dann möglichst in der Nähe eines Fensters.
- Da der Lautsprecher des Radios mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten usw. mit Magnetcodierung ferngehalten werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Zeitanzeigesystem:
Nord- und Südamerika, Australien und Großbritannien: 12 Stunden
Andere Länder/Regionen: 24 Stunden

Empfangsbereich:

Region	Band	Bereich
Nord- und Südamerika	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italien	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz
Andere Länder/ Regionen	UKW	87,5 - 108 MHz
	MW	530 - 1 710 kHz

Lautsprecher:
ca. 5,7 cm, 4 Ω

Ausgangsleistung:
120 mW (bei 10 % Klirrgrad)

Stromversorgung:
3 V Gleichstrom, zwei R6-Batterien (Größe AA)

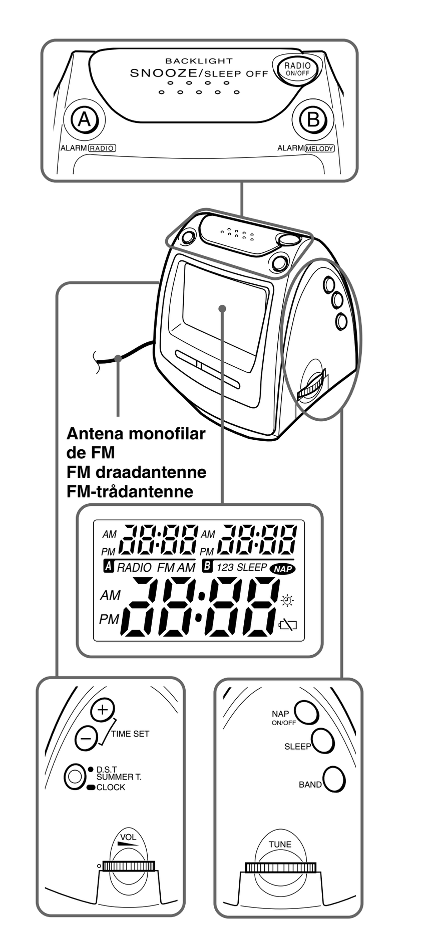
Externe Stromquelle:
an Buchse DC IN 4,5 V

Abmessungen:
ca. 94 × 104 × 82 mm (B/H/T) einschl. vorstehender Teile und Bedienelemente
ca. 94 × 103 × 82 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente

Gewicht:
ca. 313 g einschl. Batterien

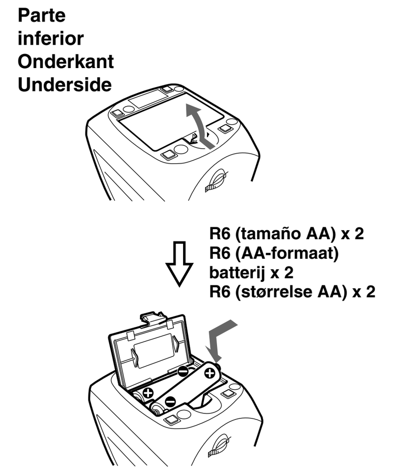
Mitgeliefertes Zubehör:
Netzadapter (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



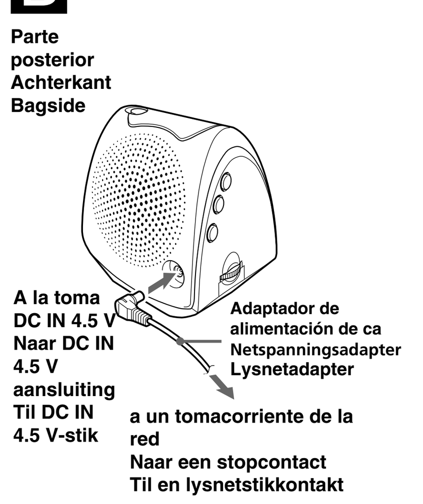
Al lado de la tecla del volumen hay un punto táctil que muestra el sentido para subir el volumen.
Naast de volumeregelaar bevindt zich een voelstip die de richting aangeeft om het volume te verhogen.
Der er en berøringsprik ved siden af lydstyrkeknappen, som viser den retning, hvor lydstyrken skrues op.

A

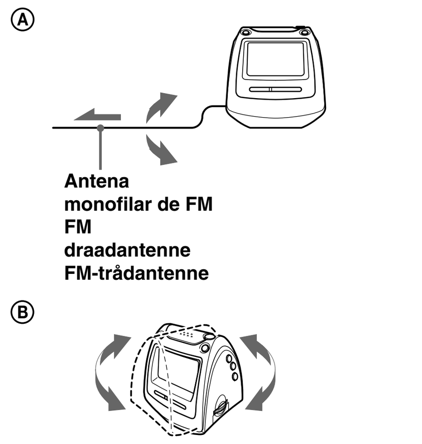


Inserte en primer lugar la parte ⊖ de la pila.
Leg de batterij met de ⊖ kant eerst in.
Isæt ⊖-siden af batteriet først.

B



C



Español

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.
Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la adquisición de esta unidad Dream Machine, Sony. Este Dream Machine le proporcionará muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha.
Antes de utilizar esta unidad Dream Machine, lea detenidamente el manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Radio despertador FM/AM con alarma dual.
- Es posible ajustar las alarmas de radio y melodía a una hora distinta. (Puede seleccionar una de las siguientes melodías: 1. Pitido, 2. "La mañana" de la suite Nº 1, Op.46 "Peer Gynt" de Grieg o 3. "Para Elisa" de Beethoven.)
- Triple pantalla—una pantalla principal para el reloj y dos pantallas secundarias para las alarmas.
- Temporizador NAP—temporizador de cuenta atrás (10, 20, 30, 60, 90 ó 120 minutos)
- Tiempo de repetición de la alarma ampliable de 10 a 60 minutos.
- Pantalla de cristal líquido con brillo regulable de iluminación de fondo. (Alto/Medio/Bajo)
- D.S.T. (Daylight Saving Time): ajuste de horario de verano (función de salto de una hora).
- Alimentación ca/cc_Puede colocar la radio en el lugar que desee tanto si la utiliza con el adaptador de alimentación de ca como con las pilas.

Elección de fuentes de alimentación (Consulte la fig. A)

Instalación de las pilas

Presione la lengüeta de la tapa del compartimiento de la pila hacia adentro y tire hacia usted para abrir la tapa. Coloque dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

"AM 12:00" ó "0:00" parpadeará en el visualizador cuando coloque las pilas por primera vez. Para detener el parpadeo del visualizador, ajuste el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj")

Nota
Cuando utilice la unidad con pilas, retire el adaptador de alimentación de ca de la toma DC IN. La unidad no podrá funcionar con pilas si el adaptador de alimentación de ca está conectado a la toma DC IN.

Duración de las pilas
(Horas aproximadas) (JEITA*)

Cuando utilice	FM	AM
Alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony	68	71
R6 (tamaño AA) Sony	27	30

* Valor determinado por el estándar de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Cuándo reemplazar las pilas
Cuando las pilas se debiliten, el sonido se oirá débil o distorsionado. En el visualizador parpadeará "▭". Cuando las pilas se agoten completamente, en el visualizador aparecerá "▭", y se desconectará la alimentación.

Nota sobre la sustitución de las pilas
No tarde más de 3 minutos para sustituir las pilas, ya que de lo contrario los ajustes del reloj y del modo de espera se borrarán de la memoria. En tal caso, vuelva a ajustar las funciones.
Después de haber reemplazado las pilas, presione **RADIO ON/OFF** para desactivar "▭".

Notas acerca de las pilas
- No cargue las pilas secas.
- No transporte las pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- No utilice pilas de distintos tipos a la vez.
- Cuando sustituya las pilas, sustitúyalas todas por pilas nuevas.

Corriente de la red (Consulte la fig. B)

Conecte firmemente el adaptador de alimentación de ca de Sony a la toma DC IN 4,5 V y enchúfelo también a una toma mural. La fuente de alimentación cambiará automáticamente a la fuente externa aunque las pilas estén colocadas.

Notas sobre el adaptador de alimentación de ca
- Cuando utilice la unidad con una fuente de alimentación externa, no extraiga las pilas.
  Éstas cumplen la función de alimentación de respaldo para los ajustes del reloj y del modo de espera. Dado que las pilas también se descargan en este caso, se recomienda cambiarlas aproximadamente una vez al año.
- Cuando conecte o desconecte la clavija de la fuente de alimentación externa, es posible que aparezca "▭" en la pantalla.
  Si esto ocurre, encienda la radio para que desaparezca "▭".
- Para utilizar la unidad con las pilas internas, desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de corriente de la red y de la toma DC IN 4,5 V. Antes de utilizar la unidad, cerciórese de que el enchufe de la fuente de alimentación externa esté desconectado.
- Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca Sony recomendado. La polaridad de las clavijas de otros fabricantes podría ser diferente. Si no utilizase el adaptador de alimentación de ca recomendado, podría producirse un mal funcionamiento.

⊕–◯–⊖

Polaridad de la clavija

Podrá oír el pitido y dos tipos de melodía si pulsa **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** mientras parpadea "AM 12:00" o "0:00" (función de demostración). Para detener el pitido o las melodías, pulse **RADIO ON/OFF**. Para oír de nuevo el pitido o las melodías, pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Para desactivar la función de demostración, ajuste el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj".)

Ajuste del brillo de la iluminación de fondo

Nota
El brillo de la iluminación de fondo se fija cuando utiliza la unidad con las pilas.

Si utiliza las pilas:
Pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
La iluminación de fondo permanecerá encendida durante 5 segundos.
Si pulsa cualquier tecla mientras la iluminación de fondo está encendida, ésta se apagará transcurridos 5 segundos después de pulsar la tecla.

Si utiliza la corriente doméstica:
El ajuste inicial para el brillo de la iluminación de fondo es alto (High).
Pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** durante 2 segundos.
Cada vez que pulse esta tecla, el brillo de la iluminación de fondo cambiará en el orden siguiente.

→ Alta → Baja → Media ┐ (vuelve al inicio)

Ajuste del reloj

"AM 12:00" ó "0:00" parpadeará en el visualizador cuando las pilas estén instaladas o cuando se conecte por primera vez el adaptador de alimentación de ca.

1. Pulse **CLOCK/D.S.T.** durante unos segundos.
   Oirá un pitido y la hora empezará a parpadear en el visualizador.
2. Pulse **TIME SET +** o **–** hasta que aparezca la hora correcta en el visualizador.
3. Pulse **CLOCK/D.S.T.** una vez.
   Oirá un pitido y los minutos parpadearán en el visualizador.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos.
   Tras ajustarlos, pulse **CLOCK/D.S.T.**
   Oirá dos pitidos y el reloj iniciará la cuenta a partir de cero segundos.

- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga pulsado **TIME SET +** o **–**.
- Para ajustar la hora al segundo, pulse **CLOCK/D.S.T.** al mismo tiempo que oye la señal horaria.

Para cambiar la visualización a la de indicación de la hora de ahorro de luz diurna (hora de verano)

Pulse **CLOCK/D.S.T.**
Se visualizará "☀", y la indicación de la hora cambiará a la de la hora de verano.
Para desactivar la función de hora de verano, vuelva a pulsar **CLOCK/D.S.T.**

Mejora de la recepción

FM: Extienda completamente la antena monofilar de FM para mejorar la recepción (Consulte la fig. C-Ⓐ).
AM: Gire horizontalmente la unidad para una recepción óptima. En la unidad está incorporada una antena de barra de ferrita (Consulte la fig. C-Ⓑ).

No utilice la unidad sobre una mesa de acero ni otra superficie metálica, ya que esto podría conducir a interferencias en la recepción.

Utilización de la radio

1. Pulse **RADIO ON/OFF** para encender la radio.
2. Pulse **BAND** para seleccionar la banda.
3. Utilice **TUNE** para sintonizar la emisora deseada.
4. Ajuste el volumen mediante **VOL**.

- Para apagar la radio, pulse **RADIO ON/OFF**.

Ajuste de la alarma

Antes de ajustar la hora para las alarmas de radio, pitido o melodía, asegúrese de haber ajustado la hora actual (consulte "Ajuste del reloj"). Para la alarma de radio, asegúrese de haber sintonizado previamente una emisora de radio (consulte "Utilización de la radio").

Para programar la hora de la alarma

Para ajustar la alarma de la radio

1. Mantenga pulsado **ALARM A** durante unos segundos.
   Oirá un pitido. La indicación ALARM A y la hora empezarán a parpadear en el visualizador.
2. Pulse **TIME SET +** o **–** hasta que aparezca la hora correcta en el visualizador.
3. Pulse **ALARM A** una vez.
   Oirá un pitido y los minutos parpadearán en el visualizador.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos.
   Tras ajustarlos, pulse **ALARM A**.
   Oirá dos pitidos de confirmación del ajuste.

Para ajustar la alarma de pitido o melodía

1. Mantenga pulsado **ALARM B** durante unos segundos.
   Oirá un pitido. La indicación ALARM B y la hora empezarán a parpadear en el visualizador.
2. Pulse **TIME SET +** o **–** hasta que aparezca la hora correcta en el visualizador.
3. Pulse **ALARM B** una vez.
   Oirá un pitido y los minutos parpadearán en el visualizador.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos.
5. Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar el sonido de la alarma entre pitido, melodía 1 o melodía 2.
   Tras ajustar la alarma, pulse **ALARM B**.
   Oirá dos pitidos de confirmación del ajuste.
   Puede elegir un sonido de alarma entre los siguientes.
   B 1. Pitido
   B 2. "La mañana" de la suite nº 1, Op.46 "Peer Gynt" de Grieg
   B 3. "Para Elisa" de Beethoven

Nota
Para ajustar el volumen de la alarma de radio, gire el control **VOL**. El volumen para el pitido y la melodía es fijo.

Alarma Activada—

Para activar la alarma

Alarma de radio:
Pulse **ALARM A**.
Aparecerá la indicación ALARM A y se mostrará la hora de la alarma.

Alarma de pitido o melodía:
Pulse **ALARM B**.
Aparecerá la indicación ALARM B y se mostrará la hora de la alarma.

La alarma sonará a la hora programada y se apagará automáticamente transcurridos unos 30 minutos.

Notas
- Cuando la alarma suena a la hora programada, la indicación ALARM A o ALARM B parpadea.
- Si no programa ninguna hora para la alarma y la indicación ALARM A o ALARM B se ilumina, la alarma sonará a las 12:00.
- En el caso de la alarma con pitido, el sonido se hace más rápido transcurrido un período de 15 a 20 segundos en tres etapas progresivas.

Alarma Desactivada—

Para detener la alarma

Pulse **RADIO ON/OFF** para apagar la alarma.
La alarma se activará de nuevo a la misma hora el día siguiente.

Para desactivar la alarma

En el caso de la alarma de radio, pulse **ALARM A** para apagar la indicación ALARM A.
En el caso de la alarma de pitido o melodía, pulse **ALARM B** para apagar la indicación ALARM B.

Notas
- La alarma no funcionará a menos que ajuste el reloj y active la función de alarma.
- Si se ha programado la alarma de radio y la alarma de pitido o de melodía para la misma hora, tendrá prioridad la alarma de radio.

Para dormir algunos minutos más

Pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Se apaga la radio, el pitido o la melodía, pero se activa de nuevo automáticamente transcurridos unos 10 minutos.
Cada vez que pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, el tiempo de repetición de la alarma cambiará en el orden siguiente:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

El visualizador muestra el tiempo de repetición durante unos segundos y vuelve a mostrar la hora actual. Si pulsa **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** después de que aparezca la hora actual, el tiempo de repetición empieza a contar de nuevo desde los 10 minutos.

El tiempo máximo de repetición de la alarma es de 60 minutos.

- Mientras esté en funcionamiento la función de repetición de la alarma, la indicación de esta última parpadeará.

Programación del temporizador cronodesconectador

Podrá dormirse escuchando la radio utilizando el temporizador cronodesconectador, que desconectará automáticamente la radio transcurrido el tiempo programado. Podrá ajustarlo para que se apague transcurridos 15, 30, 60 ó 90 minutos.

1. Sintonice la emisora deseada. (Consulte "Utilización de la radio".)
2. Pulse **SLEEP**.
   Aparecerá el ajuste "90" del temporizador cronodesconectador y "SLEEP" se iluminará en el visualizador.
3. Pulse **SLEEP** repetidamente para seleccionar el ajuste deseado del temporizador cronodesconectador mientras "SLEEP" permanece encendido.
   Cada vez que lo pulse, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → (OFF)

Cuando el visualizador pase de "OFF" a "90", oirá dos pitidos.
La radio permanecerá encendida durante el tiempo que se haya establecido y, una vez transcurrido, se apagará.

Para cambiar el ajuste del temporizador cronodesconectador

Pulse **SLEEP** repetidamente para seleccionar el ajuste deseado del temporizador cronodesconectador.

Para desactivar el temporizador cronodesconectador

Pulse **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** para apagar la radio antes de que transcurra el tiempo programado o pulse **SLEEP** para ajustar el temporizador cronodesconectador en "OFF" en el paso 3.
"SLEEP" desaparecerá de la pantalla.

Para utilizar el temporizador cronodesconectador y la alarma

Puede dormirse con la radio encendida y también despertarse con la alarma de radio, pitido o melodía a la hora programada.

1. Programe la alarma. (Consulte "Ajuste de la alarma".)
2. Programe el temporizador cronodesconectador. (Consulte "Programación del temporizador cronodesconectador".)

Utilización de NAP (temporizador de cuenta atrás)

El temporizador NAP hace sonar el pitido transcurrido un tiempo preestablecido.
Pulse repetidamente **NAP** hasta que se muestren los minutos deseados.
Cada vez que pulse, cambiará el visualizador de la forma siguiente:

OFF (hora actual) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → (OFF)

Cuando la pantalla pase de "OFF" a "10", oirá dos pitidos.
Se muestra "NAP" y la hora de NAP durante unos segundos.
El temporizador NAP empieza la cuenta atrás de la hora NAP.
Una vez transcurrido el tiempo NAP seleccionado, el pitido se activa y "NAP" parpadea en la pantalla.
El pitido se apaga automáticamente transcurridos unos 60 minutos.

Para detener el temporizador NAP

Pulse **NAP** o **RADIO ON/OFF** para apagar el pitido.

Para desactivar el temporizador NAP

Pulse **NAP**. "NAP" desaparecerá.

Solución de problemas

Si la unidad presenta algún problema, realice las comprobaciones siguientes para determinar si necesita o no reparación.
Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

El reloj no muestra la hora correcta.
- ¿Se ha producido un corte de la corriente eléctrica durante más de 4 minutos?

La alarma de radio, pitido o melodía no suena a la hora programada.
- ¿Se ha activado la alarma de radio, pitido o melodía deseada? (es decir, ¿se ha iluminado la indicación ALARM A o ALARM B en la pantalla?)

La alarma de radio está activada pero no se emite ningún sonido a la hora programada.
- ¿Se ha sintonizado una emisora antes de ajustar la alarma de radio?
- El volumen está configurado al nivel mínimo.

El sonido es débil o se oye interrumpido, o la recepción es insatisfactoria.
- Las pilas están débiles.
- En un vehículo o en un edificio, trate de escuchar cerca de una ventana.

La visualización es débil, o no se visualiza ninguna indicación.
- Las pilas están débiles.
- Está utilizando la unidad a temperaturas extremadamente altas o bajas, o en un lugar con excesiva humedad.

No se oye sonido, y en el visualizador aparece "▭".
- Las pilas están agotadas.

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con 4,5 V cc. Para alimentarla con pilas, utilice solamente dos pilas R6 (tamaño AA). Para alimentarla con ca, utilice solamente el adaptador de alimentación de ca recomendado.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red) mientras permanezca enchufada en una toma de corriente de dicha red, aunque la apague.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte posterior inferior.
- Evite la exposición de la unidad a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes. No la deje nunca en un automóvil estacionado al sol.
- Si dentro de la unidad cae cualquier objeto sólido o líquido, desconecte el adaptador de alimentación de ca y extraiga las pilas, y haga que sea comprobada por personal cualificado antes de seguir utilizándola. Cerciórese de que no entre ningún líquido ni material extraño en la toma DC IN 4,5 V de la unidad. Esto podría provocar el mal funcionamiento de la unidad.
- En vehículos o en edificios, la radiorrecepción puede resultar difícil o estar sometida a interferencias. Pruebe a escuchar cerca de una ventana.
- Como el altavoz utiliza un imán intenso, mantenga las tarjetas personales de crédito, etc., que utilizan codificación magnética o los relojes de cuerda alejados de la unidad para prevenir posibles daños causados por el imán.
- Cuando la caja se ensucie, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría deformarla.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más próximo.

Especificaciones

Visualización de la hora:
América del Norte, América del Sur, Australia y Reino Unido: 12 horas
Otros países/regiones: 24 horas

Gama de frecuencias:

Norte y Sudamérica	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italia	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	526,5 – 1 606,5 kHz
Otros países/regiones	FM	87,5 - 108 MHz
	MW	530 - 1 710 kHz

Altavoz:
Aproximadamente 5,7 cm, 4 Ω

Salida de potencia:
120 mW (con el 10 % de distorsión armónica)

Alimentación:
cc de 3 V, dos pilas R6 (tamaño AA)

Fuente de alimentación externa:
DC IN 4,5 V

Dimensiones:
Aproximadamente 94 × 104 × 82 mm (an/al/prf) incluidas partes y controles salientes
Aproximadamente 94 × 103 × 82 mm (an/al/prf) sin incluir partes ni controles salientes

Masa:
Aprox. 313 g, incluidas las pilas

Accesorio suministrado:
Adaptador de alimentación de ca (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risiko van brand of een electrische schok te verlagen.

Open om dezelfde reden ook nooit de ombouw van het toestel. Laat inwendig onderhoud door bevoegd vakpersoneel verrichten.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.
Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.
Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als de netspanningsadapter niet normaal functioneert, verbreekt u onmiddellijk de aansluiting op het stopcontact.

Alvorens u het toestel in gebruik neemt

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine wekkerradio! Deze Dream Machine is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen.
Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- FM/AM-wekkerradio met dubbel alarm.
- U kunt verschillende wektijden instellen voor de radiowekker en de melodiewekker. (U kunt de melodie kiezen uit: 1. Zoemer, 2. "Morgenstimmung" uit "Peer Gynt" van Grieg - Suite Nr. 1, Op. 46, 3. "Für Elise" van Beethoven.)
- Drie uitleesvensters: hoofduitleesvenster voor de klok en twee sub-uitleesvensters voor de wekkers.
- Nap timer: timer voor aftellen (10, 20, 30, 60, 90 of 120 minuten)
- Verlengbare sluimertijd van 10 tot 60 minuten.
- LCD-venster met achtergrondverlichting met aanpasbare helderheid (High/Medium/Low)
- D.S.T (Daylight Saving Time): aanpassen voor zomertijd (functie voor het overslaan van één uur).
- Werking: u kunt de radio op elke gewenste locatie gebruiken met de netspanningsadapter of de batterijen.

Spanningsbronnen kiezen (Zie fig. A)

De batterijen installeren

Druk de vergrendeling van het deksel van de batterijhouder naar binnen en trek dit naar boven om het deksel te openen.
Plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) met de polariteit in de juiste richting en sluit het deksel.

"AM 12:00" of "0:00" knippert in het display wanneer u batterijen voor het eerst aanbrengt. Stel de klok in om het knipperen van het uitleesvenster te beëindigen. (Zie "De klok instellen")

Opmerking
Wanneer u het apparaat op batterijen gebruikt, moet u de netspanningsadapter uit de DC IN adapter verwijderen. Het apparaat kan niet op batterijen worden gebruikt als de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting.

Gebruiksduur van de batterijen
(in uren, ongeveer) (JEITA*)

Bij gebruik van	FM	AM
Sony LR6 (AA-formaat) alkalinebatterijen	68	71
Sony R6 (AA-formaat) batterijen	27	30

* Meetwaarde conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
De levensduur van de batterij kan korter zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het toestel.

Wanneer de batterijen te vervangen
Als de batterijen leeg beginnen te raken, zal de weergave van de radio zwak en vervormd klinken. Ook knippert de "▭" aanduiding in het uitleesvenster. Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, blijft de "▭" aanduiding in het uitleesvenster branden en wordt de radio uitgeschakeld.

Opmerking over het vervangen van de batterijen
Vervang de batterijen binnen 3 minuten, anders worden de instellingen van de klok en de ruststand uit het geheugen verwijderd. In dit geval moet u de functies opnieuw instellen.
Nadat de batterijen zijn vervangen, drukt u op **RADIO ON/OFF** om "▭" uit te schakelen.

Opmerkingen over de batterijen
- Laad de droge batterijen niet op.
- Draag de droge batterijen niet samen met muntstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve aansluitpunten van de batterijen per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen, kan warmte worden geproduceerd.
- Gebruik geen verschillende typen batterijen tegelijkertijd.
- Als u de batterijen vervangt, moet u alle batterijen vervangen door nieuwe.

Netspanning gebruiken (zie afb. B)

Sluit de Sony-netspanningsadapter stevig aan op de DC IN 4,5 aansluiting. Sluit de adapter vervolgens aan op het stopcontact. De stroombron schakelt automatisch over naar de externe stroombron, zelfs als er batterijen zijn geplaatst.

Bij gebruik van een netspanningsadapter
- Als het apparaat werkt op een externe spanningsbron, moet u de batterijen niet verwijderen.
  De batterijen dienen ter ondersteuning van de instellingen van de klok en de ruststand. Aangezien de batterijen in dit geval ook ontladen, kunt u het beste de batterijen één keer per jaar vervangen.
- Als u de stekker van de externe voedingsbron aansluit/verwijdert, kan "▭" in het uitleesvenster verschijnen.
  Als dit gebeurt, schakelt u de radio in om "▭" te laten verdwijnen.
- Wanneer u de radio alleen op stroom van de interne batterijen gebruikt, trekt u de stekker uit het stopcontact en maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN 4,5 V gelijkstroomingang. Let op dat de stekker van de externe stroombron is losgemaakt voordat u de radio inschakelt.
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen netspanningsadapter van Sony. Bij andere merken kan de polariteit van de gelijkstroomstekker verschillend zijn. Als u een andere dan de aanbevolen netspanningsadapter gebruikt, kan dit storing in de werking van de radio veroorzaken.

⊕–◯–⊖

Polariteit van de aansluiting

U kunt naar de zoemer en twee melodieën luisteren door op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** te drukken terwijl "AM 12:00" of "0:00" knippert (demonstratiefunctie). Als u de zoemer of melodieën wilt stoppen, drukt u op **RADIO ON/OFF**. Wilt u nogmaals naar de zoemer of melodieën luisteren, dan drukt u op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Als u de demonstratiefunctie wilt uitschakelen, moet u de klok instellen. (Zie "De klok instellen".)

De helderheid van de achtergrondverlichting aanpassen

Opmerking
De helderheid van de achtergrondverlichting is vastgelegd als u het apparaat op batterijen gebruikt.

Als u batterijen gebruikt:
Druk op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
De achtergrondverlichting gaat ongeveer 5 seconden branden.
Als u op een knop drukt terwijl de achtergrondverlichting brandt, wordt de achtergrondlichting na 5 seconden uitgeschakeld.

Als u netspanning gebruikt:
De oorspronkelijke instelling voor de helderheid van de achtergrondverlichting is High.
Druk 2 seconden op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Elke keer dat u hierop drukt, wordt de helderheid van de achtergrondverlichting als volgt gewijzigd.

→ Hoog → Laag → Medium ┐ (terug naar begin)

De klok instellen

"AM 12:00" of "0:00" knippert in het uitleesvenster als u voor het eerst de batterijen plaatst of de netspanningsadapter aansluit.

1. Druk enkele seconden op **CLOCK/D.S.T.**
   U hoort een pieptoon en het uur knippert in het uitleesvenster.
2. Druk op **TIME SET +** of **–** totdat het juiste uur verschijnt in het uitleesvenster.
3. Druk één keer op **CLOCK/D.S.T.**
   U hoort een pieptoon en de minuten knipperen in het uitleesvenster.
4. Herhaal stap 2 en 3 om de minuten in te stellen.
   Druk op **CLOCK/D.S.T** nadat u de minuten hebt ingesteld.
   U hoort twee pieptonen en de klok begint te tellen vanaf 0 seconden.

- Als u de huidige tijd snel wilt instellen, houdt u **TIME SET +** of **–** ingedrukt.
- Wilt u de tijd op de seconde gelijk zetten, dan drukt u op **CLOCK/D.S.T** tegelijk met het tijdsignaal.

Omschakelen naar de zomertijd

Druk op de **CLOCK/D.S.T** toets.
De aanduiding "☀" verschijnt en de tijdsaanduiding verspringt een uur, naar de zomertijd.
Om van de zomertijd terug te schakelen naar de normale tijdsaanduiding, drukt u weer op de **CLOCK/D.S.T** toets.

Ontvangst verbeteren

FM: Strek de FM-draadantenne volledig uit om de FM-gevoeligheid te vergroten (Zie fig. C-Ⓐ).
AM: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden (Zie fig. C-Ⓑ).

Gebruik het apparaat niet op een stalen bureaublad of andere metalen ondergrond, aangezien dat storing in de radio-ontvangst kan veroorzaken.

De radio bedienen

1. Druk op **RADIO ON/OFF** om de radio in te schakelen.
2. Druk op **BAND** om de band te kiezen.
3. Gebruik **TUNE** om af te stemmen op de gewenste zender.
4. Pas het volume aan met **VOL**.

- Druk op **RADIO ON/OFF** om de radio uit te schakelen.

De wekker instellen

Stel de huidige tijd in voordat u de tijd voor de radiowekker, zoemer en melodiewekker instelt. Zie "De klok instellen". Voor de radiowekker moet u eerst afstemmen op een radiozender. Zie "De radio bedienen".

De wektijd instellen

De radiowekker instellen

1. Houd **ALARM A** enkele seconden ingedrukt.
   U hoort een pieptoon. De ALARM A aanduiding en het uur knipperen in het uitleesvenster.
2. Druk op **TIME SET +** of **–** totdat het juiste uur verschijnt in het uitleesvenster.
3. Druk één keer op **ALARM A**.
   U hoort een pieptoon en de minuten knipperen in het uitleesvenster.
4. Herhaal stap 2 en 3 om de minuten in te stellen.
   Druk op **ALARM A** nadat u de minuten hebt ingesteld.
   U hoort twee pieptonen ter bevestiging van de instelling.

De zoemer of melodiewekker instellen

1. Houd **ALARM B** enkele seconden ingedrukt.
   U hoort een pieptoon. De ALARM B aanduiding en het uur knipperen in het uitleesvenster.
2. Druk op **TIME SET +** of **–** totdat het juiste uur verschijnt in het uitleesvenster.
3. Druk één keer op **ALARM B**.
   U hoort een pieptoon en de minuten knipperen in het uitleesvenster.
4. Herhaal stap 2 en 3 om de minuten in te stellen.
5. Herhaal stap 2 en 3 om het wekgeluid te kiezen uit zoemer, melodie 1 of melodie 2.
   Druk op **ALARM B** nadat u de wekker hebt ingesteld.
   U hoort twee pieptonen ter bevestiging van de instelling.
   U kunt een van de volgende wekgeluiden kiezen.
   B 1. Zoemer
   B 2. "Morgenstimmung" uit "Peer Gynt" van Grieg - Suite Nr. 1, Op. 46
   B 3. "Für Elise" van Beethoven

Opmerking
Draai **VOL** om het volume van de radiowekker aan te passen. Het volume voor de zoemer en melodie is vastgesteld.

Wekker Aan—

De wekker inschakelen

Radiowekker:
Druk kort op **ALARM A**.
De ALARM A aanduiding verschijnt en de wektijd wordt weergegeven.

Zoemer of melodiewekker:
Druk kort op **ALARM B**.
De ALARM B aanduiding verschijnt en de wektijd wordt weergegeven.

De wekker gaat af op de ingestelde tijd en wordt automatisch uitgeschakeld na ongeveer 30 minuten.

Opmerkingen
- Als de wekker afgaat op de ingestelde tijd, knippert de ALARM A of ALARM B aanduiding.
- Als u de wektijd niet instelt en de ALARM A of ALARM B aanduiding brandt, gaat de wekker af om PM 12:00.
- Bij de zoemer klinken de pieptonen van de wekker na elke 15 tot 20 seconden steeds sneller, in 3 opeenvolgende fasen.

Wekker Uit—

De wekker uitzetten

Druk op **RADIO ON/OFF** om de wekker uit te zetten.
De wekker gaat de volgende dag opnieuw af op dezelfde tijd.

De wekker uitschakelen

Druk voor de radiowekker kort op **ALARM A** om de ALARM A aanduiding uit te schakelen.
Druk voor de zoemer of melodiewekker kort op **ALARM B** om de ALARM B aanduiding uit te schakelen.

Opmerkingen
- De wekker functioneert niet tenzij u de klok instelt en de alarmfunctie inschakelt.
- Als de radiowekker en de zoemer of de melodiewekker op dezelfde tijd zijn ingesteld, krijgt de radiowekker voorrang.

Nog een paar minuten doezelen

Druk op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
De radio, zoemer of melodie wordt uitgeschakeld, maar wordt na ongeveer 10 minuten automatisch weer ingeschakeld.
Elke keer dat u op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** drukt, wordt de sluimertijd als volgt gewijzigd:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

In het uitleesvenster wordt de sluimertijd enkele seconden weergegeven, waarna de huidige tijd weer verschijnt. Wanneer u op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** drukt als de huidige tijd weer is verschenen, begint de sluimertijd opnieuw vanaf 10 minuten.

De maximale sluimertijd bedraagt 60 minuten.

- Als de sluimerfunctie werkt, knippert de wekkeraanduiding.

De sluimerfunctie instellen

Als u de sluimerfunctie instelt, kunt u gerust in slaap vallen bij het geluid van de radio. De radio wordt automatisch uitgeschakeld na de ingestelde tijd. U kunt de sluimerfunctie laten uitschakelen na 15, 30, 60 of 90 minuten.

1. Stem af op het gewenste station. (Zie "De radio bedienen.")
2. Druk op **SLEEP**.
   De instelling "90" voor de sluimerfunctie verschijnt en "SLEEP" gaat branden in het uitleesvenster.
3. Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de sluimerfunctie te selecteren als "SLEEP" brandt.
   Elke keer dat u hierop drukt, wordt het uitleesvenster als volgt gewijzigd:

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → (OFF)

U hoort twee pieptonen als het uitleesvenster overschakelt van "OFF" naar "90".
De radio blijft gedurende de ingestelde tijd spelen en wordt vervolgens uitgeschakeld.

De instelling voor de sluimerfunctie wijzigen

Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de sluimerfunctie te selecteren.

De sluimerfunctie uitschakelen

Druk op **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** om de radio uit te zetten voordat de ingestelde tijd is verstreken of druk op **SLEEP** om de sluimerfunctie in te stellen op "OFF" in stap 3.
"SLEEP" verdwijnt uit het uitleesvenster.

Gebruik van zowel de sluimerfunctie als de wekker

U kunt in slaap vallen met de radio en ook op de ingestelde tijd wakker worden met de radiowekker, zoemer of melodiewekker.

1. Stel de wekker in.
   (Zie "De wekker instellen".)
2. Stel de sluimerduur in.
   (Zie "De sluimerfunctie instellen".)

De NAP timer gebruiken (timer voor aftellen)

De NAP timer laat de zoemer weerklinken na de vooringestelde tijdsduur.
Druk herhaaldelijk op **NAP** tot de gewenste minuten verschijnen.
Bij elke druk wordt het uitleesvenster als volgt gewijzigd:

OFF (huidige tijd) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → (OFF)

U hoort twee pieptonen als het uitleesvenster overschakelt van "OFF" naar "10".
Het lampje van de NAP toets licht op, waarna "NAP" en de NAP tijd enkele seconden verschijnen.
De NAP timer begint de NAP tijd af te tellen.
Wanneer de geselecteerde NAP tijd is verstreken, wordt de zoemer ingeschakeld en knippert "NAP" in het uitleesvenster.
De zoemer wordt na ongeveer een uur automatisch uitgeschakeld.

NAP timer stoppen

Druk op **NAP** of **RADIO ON/OFF** om de zoemer uit te zetten.

NAP timer uitschakelen

Druk op **NAP**. "NAP" gaat uit.

Verhelpen van storingen

Mochten er problemen met het apparaat zijn, loop dan eerst de onderstaande controlepunten na om te bepalen of reparatie noodzakelijk is.
Als u aan de hand van de onderstaande aanwijzingen het probleem niet kunt verhelpen, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De klok geeft niet de juiste tijd aan.
- Is er een stroomstoring van meer dan 4 minuten opgetreden?

De radiowekker, zoemer of melodiewekker gaat niet af op de ingestelde wektijd.
- Is de gewenste radiowekker, zoemer of melodiewekker ingeschakeld? (bijvoorbeeld: is het uitleesvenster met de ALARM A of ALARM B aanduiding verlicht?)

De radiowekker is ingeschakeld, maar er klinkt geen geluid op de ingestelde wektijd.
- Hebt u afgestemd op een radiozender voordat u de radiowekker hebt ingesteld?
- Het volume is ingesteld op het minimumniveau.

Zwak of wegvallend geluid, of slechte radio-ontvangst
- De batterijen raken leeg.
- In een auto of gebouw kunt u proberen of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn onduidelijk, of er wordt niets aangegeven.
- De batterijen raken leeg.
- Het toestel wordt in een erg warme of koude omgeving of op een plaats met veel vocht gebruikt.

Er klinkt geen geluid en de "▭" aanduiding knippert in het uitleesvenster.
- De batterijen zijn leeg.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik dit toestel uitsluitend op 4,5 V gelijkstroom. Voor batterijvoeding plaatst u drie stuks R6 (AA-formaat) batterijen. Voor netspanning gebruikt u uitsluitend de aanbevolen netspanningsadapter.
- Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft er een geringe hoeveelheid stroom naar het toestel lopen, ook al is de radio zelf uitgeschakeld.
- Een naamplaatje met de bedrijfsspanning en andere gegevens bevindt zich aan de onderkant van het toestel.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat nooit achter in een auto die in de zon staat geparkeerd.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het toestel terechtkomen, maak dan eerst de netspanningsadapter los en verwijder de batterijen; laat het toestel daarna door bevoegd vakpersoneel nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen. Pas op dat er geen vloeistof of klein voorwerp in de DC IN 4,5 V gelijkstroomingang terechtkomt. De radio zou daardoor gemakkelijk defect kunnen raken.
- In een voertuig of een gebouw kan de radio-ontvangst wel eens moeilijk zijn of met storing gepaard gaan. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.
- De luidspreker werkt met een krachtige magneet, dus leg betaalkaarten e.d. met een magnetische pincode niet al te dicht bij de radio.
- Wanneer de buitenkant van het toestel vuil is, kunt u het schoonmaken met een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, want die kunnen de afwerking van het toestel aantasten.

Mocht u verder nog vragen hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding
Noord- en Zuid-Amerika, Australië en Verenigd Koninkrijk: 12-uurs cyclus
Andere landen/regio's: 24-uurs cyclus

Afstembereik

Noord- en Zuid-Amerika	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italië	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz
Andere landen/regio's	FM	87,5 - 108 MHz
	MG	530 - 1 710 kHz

Luidspreker
Ongeveer 5,7 cm, 4 Ω

Uitgangsvermogen
120 mW (bij 10 % harmonische vervorming)

Stroomvoorziening
3 V gelijkstroom, twee R6 (AA-formaat) batterijen

Externe spanningsbron:
DC IN 4,5 V

Afmetingen
Ongeveer 94 × 104 × 82 mm (b/h/d) inclusief uitstekende delen en bedieningselementen
Ongeveer 94 × 103 × 82 mm (b/h/d) exclusief uitstekende delen en bedieningselementen

Gewicht
Ca. 313 gram incl. batterijen

Bijgeleverd toebehoren
Netspanningsadapter (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Dansk

ADVARSEL

For at mindske risikoen for brand eller elektrisk stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektrisk stød, må kabinettet ikke åbnes. Overlad alt reparationsarbejde til fagkyndige.

Installer ikke enheden på et indelukket sted, f.eks. en bogreol eller et indbygget skab.
For at mindske risikoen for brand eller elektrisk stød må der ikke anbringes væskefyldte genstande, f.eks. vaser, på enheden.
Tilslut lysnetadapteren til en let tilgængelig lysnetstikkontakt. Hvis du bemærker noget unormalt ved lysnetadapteren, skal du straks afbryde den fra lysnetstikkontakten.

Til kunder i Canada

FORSIGTIG:
SÆT STIKKETS BREDE STIKBEN HELT IND I DEN BREDE ÅBNING FOR AT FORHINDRE ELEKTRISK STØD.

Inden du går i gang

Tillykke med dit valg af Sony Dream Machine! Du vil få stor glæde og nytte af radioens mange funktioner.
Læs denne betjeningsvejledning grundigt, før du tager radioen i brug, og gem vejledningen til fremtidig brug.

Funktioner

- FM/AM-clockradio med dobbelt alarm.
- Du kan indstille radio- og melodi-alarmer til forskellige tidspunkter. (Du kan vælge melodilyden blandt følgende: 1. Summer, 2. "Morgenstemning" fra "Peer Gynt" af Grieg - suite Nr.1, Op. 46, 3."Für Elise" af Beethoven.)
- Tredobbelt display – hoveddisplay til uret og to underdisplay til alarmerne.
- NAP-timer – nedtælling-timer (10, 20, 30, 60, 90, 120 minutter)
- Slumretiden kan forlænges fra 10 til 60 minutter.
- Styrken på LCD-displayets baggrundsbelysning kan justeres (høj/mellem/lav)
- D.S.T. (Daylight Saving Time - sommertid) – Justering for sommertid (overspring 1 time-funktion).
- Kører på vekselstrøm (lysnet) og jævnstrøm (batterier) – Du kan placere radioen hvor du vil, og køre den med lysnetadapteren eller på batterier.

Valg af strømkilder (Se Fig. A)

Isætte batterierne

Tryk tappen på låget til batterirummet indad, og træk opad for at åbne låget.
Isæt to R6 (størrelse AA) -batterier (medfølger ikke) med korrekt polaritet, og luk låget.

"AM 12:00" eller "0:00" blinker på displayet, når du isætter batterier første gang. Indstil uret for at få displayet til at holde op med at blinke. (Se "Indstilling af uret")

Bemærk
Når enheden drives med batterier, skal du tage lysnetadapteren ud af DC IN-stikket. Enheden kan ikke drives med batterier, når lysnetadapteren er forbundet til DC IN-stikket.

Batterilevetid (omtrentligt timetal) (JEITA*)

Ved brug af	FM	AM
Sony alkali LR6 (størrelse AA)	68	71
Sony R6 (størrelse AA)	27	30

* Målt i henhold til JEITA- (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) standard. Den faktiske batterilevetid kan variere, afhængigt af de forhold som enheden anvendes under.

Hvornår batterierne skal udskiftes
Når batterierne bliver svage, bliver lyden svag og forvrænget. "▭" blinker på displayet. Når batterierne er helt brugt op, vises "▭" på displayet, og strømmen slås fra.

Bemærkning om udskiftning af batterier
Brug ikke mere end 3 minutter på at udskifte batterierne. Ellers bliver indstillingerne af ur og standby-timer slettet fra hukommelsen. Hvis det sker, skal batterierne udskiftes med nye. Når batterierne er udskiftet, skal du trykke på **RADIO ON/OFF** for at slå "▭" fra.

Bemærkninger om batterier
- Tørbatterier må ikke oplades.
- Bær ikke tørbatterierne sammen med mønter eller andre metalgenstande. Det kan medføre varmeudvikling, hvis batteriernes positive og negative poler ved et uheld kommer i kontakt med metalgenstande.
- Brug ikke forskellige typer batterier samtidigt.
- Når du udskifter batterier, skal du udskifte alle batterier med nye.

Strømforsyne fra lysnettet (Se Fig. B)

Slut Sony-lysnetadapteren godt fast til DC IN 4.5 V-stikket, og forbind den til en lysnetstikkontakt. Strømkilden skifter automatisk til den eksterne strømkilde, selv om der isættes batterier.

Bemærkninger om lysnetadapteren
- Når du vil betjene enheden med en ekstern strømkilde, må batterierne ikke tages ud.
  Disse batterier tjener som nødstrømsforsyning for indstillingerne af ur og standby. Batterierne aflades i den forbindelse, så det anbefales at skifte dem ca. en gang om året.
- Når du forbinder/afbryder det eksterne strømstik, kan "▭" blive vist på displayet. Hvis det sker, skal du tænde radioen, så "▭" forsvinder.
- Når du vil betjene enheden med de isatte batterier, skal du afbryde lysnetadapteren fra lysnetstikkontakten og fra DC IN 4,5 V-stikket. Du skal sikre dig, at strømmen fra den eksterne strømkilde er afbrudt, før du betjener enheden.
- Brug kun den anbefalede Sony-lysnetadapter. Andre producenters stik har muligvis en anden polaritet. Hvis du ikke bruger den anbefalede lysnetadapter, kan det forårsage funktionsfejl på enheden.

⊕–◯–⊖

Stikkets polaritet

Du kan lytte til summeren og to typer melodier ved at trykke på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, mens "AM 12:00" eller "0:00" blinker (Demo-funktion). For at standse summer eller melodier skal du trykke på **RADIO ON/OFF**. For at lytte til summer eller melodier igen skal du trykke på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
For at desaktivere Demo-funktionen skal du indstille uret. (Se "Indstilling af uret.")

Indstille baggrundsbelysningens styrke

Bemærk
Baggrundsbelysningens styrke er fast, når enheden drives med batterier.

Ved brug af batterier:
Tryk på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Baggrundsbelysningen lyser i 5 sekunder.
Hvis der trykkes på en knap, mens baggrundsbelysningen er tændt, slukkes baggrundsbelysningen, 5 sekunder efter du har trykket på knappen.

Ved brug af lysnetstrøm:
Den indledende indstilling for baggrundsbelysningens styrke er High (høj).
Tryk på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** i 2 sekunder.
Hvert tryk ændrer baggrundsbelysningens styrke som følger.

→ High → Low → Medium ┐ (tilbage til start)

Indstilling af uret

"AM 12:00" eller "0:00" blinker på displayet, når du isætter batterierne eller tilslutter lysnetadapteren første gang.

1. Tryk og hold ned på **CLOCK/D.S.T.** i et par sekunder.
   Du hører et bip, og timen begynder at blinke på displayet.
2. Tryk på **TIME SET +** eller **–**, indtil den korrekte time vises på displayet.
3. Tryk en gang på **CLOCK/D.S.T.**
   Du hører et bip, og minutterne begynder at blinke på displayet.
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille minutterne.
   Efter indstilling af minutterne skal du trykke på **CLOCK/D.S.T**. Du hører to bip, og uret går i gang fra nul sekunder.

- For at indstille den aktuelle tid hurtigt skal du holde ned på **TIME SET +** eller **–**.
- For at justere tiden præcist til sekundet skal du trykke på **CLOCK/D.S.T** samtidig med tidssignalet.

Sådan ændres displayet til at vise sommertid

Tryk på **CLOCK/D.S.T.** "☀" vises, og tiden skifter til at vise sommertid.
For at desaktivere sommertid-funktionen skal du trykke på **CLOCK/D.S.T.** igen.

Forbedre modtagelsen

FM: Slå FM-trådantennen helt ud for at forbedre modtagelsen.(se Fig. C-Ⓐ).
AM: Drej enheden vandret rundt, så modtagelsen bliver bedst mulig. Der er indbygget en ferrit-stavantenne i enheden (se Fig. C-Ⓑ).

Undgå at bruge enheden over et metalbord eller en metaloverflade, da det kan medføre afbrydelser i modtagelsen.

Betjene radioen

1. Tryk på **RADIO ON/OFF** for at tænde for radioen.
2. Tryk på **BAND** for at vælge båndet.
3. Brug **TUNE** til at stille ind på den ønskede station.
4. Juster lydstyrken med **VOL**.

- For at slukke radioen skal du trykke på **RADIO ON/OFF**.

Indstilling af alarmen

Før tiden for radio, summer og melodialarmer indstilles, skal du sørge for at indstille den aktuelle tid (se "Indstilling af uret"). For radioalarmen skal du sørge for at have stillet ind på en radiostation forinden (se "Betjene radioen").

Sådan indstilles alarmtidspunktet

Sådan indstilles radioalarmen

1. Tryk og hold ned på **ALARM A** i et par sekunder.
   Du hører et bip. ALARM A-indikationen og timen begynder at blinke på displayet.
2. Tryk på **TIME SET +** eller **–**, indtil den korrekte time vises på displayet.
3. Tryk en gang på **ALARM A**.
   Du hører et bip, og minutterne begynder at blinke på displayet.
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille minutterne.
   Efter indstilling af minutterne skal du trykke på **ALARM A**. Du hører to bip, som bekræfter indstillingen.

Sådan indstilles summer- eller melodialarmen

1. Tryk og hold ned på **ALARM B** i et par sekunder.
   Du hører et bip. ALARM B-indikationen og timen begynder at blinke på displayet.
2. Tryk på **TIME SET +** eller **–**, indtil den korrekte time vises på displayet.
3. Tryk en gang på **ALARM B**.
   Du hører et bip, og minutterne begynder at blinke på displayet.
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille minutterne.
5. Gentag trin 2 og 3 for at vælge alarmlyden blandt summer, melodi 1 eller melodi 2.
   Efter indstilling af alarmen skal du trykke på **ALARM B**. Du hører to bip, som bekræfter indstillingen.
   Du kan vælge alarmlyden blandt følgende.
   B 1. Summer
   B 2. "Morgenstemning" fra "Peer Gynt" af Grieg - suite Nr.1, Op.46
   B 3. "Für Elise" af Beethoven

Bemærk
For at justere radioalarmens lydstyrke skal du dreje **VOL**. Lydstyrken for summer og melodi fastsættes.

Alarm On—

Sådan aktiveres alarmen

For radioalarmen:
Tryk på **ALARM A**.
ALARM A-indikationen vises, og alarmtidspunktet vises.

For summer- eller melodialarmen:
Tryk på **ALARM B**.
ALARM B-indikationen vises, og alarmtidspunktet vises.

Alarmen aktiveres på det forvalgte tidspunkt, og slår automatisk fra efter ca. 30 minutter.

Bemærkninger
- Når alarmen lyder på det forvalgte tidspunkt, blinker ALARM A- eller ALARM B-indikationen .
- Hvis du ikke indstiller alarmtidspunktet, og ALARM A- eller ALARM B-indikationen er tændt, går alarmen kl. 24.00.
- For summeralarmen bipper alarmen hurtigere og hurtigere efter hver 15 til 20 sekunder over tre omgange.

Alarm Off—

Sådan standses alarmen

Tryk på **RADIO ON/OFF** for at slå alarmen fra.
Alarmen aktiveres igen på det samme tidspunkt næste dag.

Sådan desaktiveres alarmen

For radioalarmen skal du trykke på **ALARM A** for at slå ALARM A-indikationen fra.
For summeren eller melodialarmen skal du trykke på **ALARM B** for at slå ALARM B-indikationen fra.

Bemærkninger
- Alarmen fungerer ikke, med mindre du indstiller uret og aktiverer alarmfunktionen.
- Hvis både radioalarmen og summeren eller melodialarmen er indstillet til det samme tidspunkt, får radioalarmen forrang.

Sådan kan du slumre lidt længere

Tryk på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**.
Radioen, summeren eller melodien slås fra, men aktiveres automatisk igen efter ca. 10 minutter. Hver gang du trykker på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, ændres slumretiden som følger:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Displayet viser slumretiden i et par sekunder, og vender tilbage til at vise den aktuelle tid. Når du trykker på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF**, efter den aktuelle tid er vist, begynder slumretiden fra 10 minutter igen.

Den maksimale længde for slumretiden er 60 minutter.

- Mens slumrefunktionen er aktiveret, blinker alarm-indikationen.

Indstilling af søvn-timeren

Ved at indstille søvn-timeren kan du falde i søvn til radiolyden. Radioen slukkes automatisk efter et indstillet tidspunkt. Søvn-timeren kan indstilles til at slukkes efter 15, 30, 60 eller 90 minutter.

1. Stil ind på den ønskede station. (Se "Betjene radioen".)
2. Tryk på **SLEEP**.
   Indstillingen "90" af søvn-timer vises, og "SLEEP" lyser på displayet.
3. Tryk gentagne gange på **SLEEP** for at vælge den ønskede indstilling af søvn-timer, mens "SLEEP" er tændt.
   Hvert tryk skifter displayet som følger:

   OFF → 90 → 60 → 30 → 15 → (OFF)

Du hører to bip, når displayet skifter fra "OFF" til "90".
Radioen afspiller i det indstillede tidsrum, og slukker derefter.

Sådan ændres indstillingen af søvn-timer

Tryk gentagne gange på **SLEEP** for at vælge den ønskede indstilling af søvn-timer.

Sådan desaktiveres søvn-timeren

Tryk på **BACKLIGHT•SNOOZE/SLEEP OFF** for at slukke radioen, før den indstillede tid er forløbet, eller tryk på **SLEEP** for at indstille søvn-timeren til "OFF" i trin 2. "SLEEP" forsvinder fra displayet.

Sådan bruges både søvn-timer og alarm

Du kan falde i søvn til radioen og blive vækket af radioen, summeren eller melodialarmen på et forvalgt tidspunkt.

1. Indstil alarmen. (Se "Indstilling af alarmen".)
2. Indstil søvn-timeren. (Se "Indstilling af søvn-timeren".)

Brug af NAP-timeren (nedtælling-timer)

NAP-timeren aktiverer summeren efter et forvalgt tidsrum.
Tryk gentagne gange på **NAP**, indtil de ønskede minutter vises.
Hvert tryk skifter displayet som følger:

OFF (current time) → 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → (OFF)

Du hører to bip, når displayet skifter fra "OFF" til "10".
"NAP" vises, og NAP-tiden vises i et par sekunder.
NAP-timeren begynder at nedtælle NAP-tiden.
Når den valgte NAP-tid er forløbet, aktiveres biplyden, og "NAP" blinker på displayet.
Summeren slukkes automatisk efter ca. 60 minutter.

Sådan standses NAP-timeren

Tryk på **NAP** eller **RADIO ON/OFF** for at slå summeren fra.

Sådan deaktiveres NAP-timeren

Tryk på **NAP**. "NAP" slås fra.

Fejlfinding

Hvis der skulle opstå nogen problemer med enheden, skal du foretage følgende kontroller for at afgøre, om det er nødvendigt at udføre servicearbejde på enheden.
Henvend dig til nærmeste Sony-forhandler, hvis problemet ikke løses

Uret viser ikke den korrekte tid.
- Har der været en strømafbrydelse på mere end 4 minutter?

Radioen, summeren eller melodialarmen går ikke i gang på det forvalgte alarmtidspunkt.
- Er den ønskede radio-, summer- eller melodialarm aktiveret? (Dvs. er ALARM A- eller ALARM B-indikationen tændt på displayet?)

Radioalarmen aktiveres, men der kommer ingen lyd på det forvalgte alarmtidspunkt.
- Er der stillet ind på en station før indstilling af radioalarmen?
- Lydstyrkeniveauet er indstillet på minimum.

Meget svag eller afbrudt lyd, eller utilfredsstillende modtagelse.
- Svage batterier
- I en bil eller en bygning skal radioen bruges tættere på et vindue.

Displayet er dæmpet, eller der er ingen visning.
- Svage batterier
- Enheden bruges ved meget høje eller lave temperaturer eller på et sted med for meget fugt.

Lyden høres ikke, og "▭" vises på displayet.
- Batterierne er brugt op.

Forholdsregler

- Kør kun enheden med 4,5 V jævnstrøm (DC). Brug to R6 (størrelse AA) batterier til at køre med batterier. Brug kun den anbefalede lysnetadapter, hvis du kører med vekselstrøm.
- Enheden er ikke afbrudt fra lysnetkilden, så længe den er tilsluttet en lysnetstikkontakt, selv om selve enheden er blevet slukket.
- Navnepladen med angivelse af driftsspænding osv. sidder på bundens yderside.
- Undgå udsættelse for meget lave eller høje temperaturer, direkte sollys, fugt, sand, støv eller mekaniske stød. Må ikke efterlades i en bil parkeret i solen.
- Hvis der kommer en væske eller genstand ind i enheden, skal enheden afbrydes og kontrolleres af fagkyndige, før den bruges igen. Der må ikke komme væsker eller fremmedlegemer ind i enhedens DC IN 4.5 V-stik. Det kan medføre funktionsfejl på enheden.
- I biler eller bygninger kan radiomodtagelsen være vanskelig eller udsat for forstyrrelser. Prøv at bruge radioen i nærheden af et vindue.
- Der er en stærk magnet i højttaleren. Kreditkort med magnetisk kodning og fjederoptrukne armbåndsure må derfor ikke komme i nærheden af enheden, så eventuel beskadigelse fra magneten undgås.
- Hvis kabinettet bliver beskidt, skal du rengøre det med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig rengøringsmidler med skurevirkning eller kemiske opløsningsmidler, da de kan deformere kabinettet.
- Tilslut ikke antenneledningen til en ekstern antenne.

Hvis du har spørgsmål om eller problemer med enheden, bedes du henvende dig til den nærmeste Sony-forhandler.

Specifikationer

Tidsdisplay:
Nord- og Sydamerika, Australien og Storbritannien: 12-timers system
Andre lande/regioner: 24-timers system

Frekvensområde:

Nord- og Sydamerika	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Italien	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz
Andre lande/regioner	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz

Højttaler:
Ca. 5,7 cm, 4 Ω

Udgangseffekt:
120 mW (ved 10 % harmonisk forvrængning)

Strømkrav:
3 V jævnstrøm, 2 R6 (størrelse AA) batterier

Ekstern strømkilde:
DC IN 4,5V

Mål:
Ca. 94 × 104 × 82 mm (b/h/d) inkl. fremspring og knapper
Ca. 94 × 103 × 82 mm (b/h/d) ekskl. fremspring og knapper

Vægt:
Ca. 313 g inkl. batterier

Medfølgende tilbehør:
Lysnetadapter (1)

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.